

# جودة المصطلحات التكوينية وأثرها على دقة الاسترجاع : دراسة تقييمية بالتطبيق

## على مقالات الدوريات العربية المتاحة بقواعد معلومات المنظومة<sup>1</sup>

أ. محمود أبو الفضل ضوي

أخصائي مكاتبات ومعلومات بوزارة التربية والتعليم، مصر  
مفهرس ومراجع ضبط الجودة والاعتماد،  
شركة دار المنظومة لتقنية المعلومات، السعودية  
[el.dewi.eg@gmail.com](mailto:el.dewi.eg@gmail.com)

تاريخ القبول: 10 مايو 2023

تاريخ الاستلام: 26 إبريل 2023

### المستخلص:

تناولت هذه الدراسة عرضاً وتقييماً للمصطلحات التكوينية الواردة بمقالات الدوريات المتاحة بقواعد معلومات المنظومة، وذلك للوقوف على مدى ملاءمتها للمواصفات والمعايير المطلوب توافرها في المصطلحات التكوينية، وكذلك مدى ملاءمتها للمحتوى الموضوعي للمقالات، فضلاً عن مدى تأثيرها على عملية الاسترجاع الآلي لهذه المقالات في قواعد المعلومات، من خلال التعرف على لغة التكويف المستخدمة، ومستوى عملية التكويف، ومدى التزام التكويفين بصياغة المصطلحات التكوينية وفق معايير محددة كمبدأ الوحدة والثبات والصياغة الموحدة للمصطلحات التكوينية، كذلك تم التعرف على الأخطاء الإملائية الواردة بالمصطلحات والتي تؤثر سلباً على عملية البحث والاسترجاع. اعتمدت الدراسة على منهج البحث الوصفي التحليلي لتجميع البيانات الخاصة بموضوع البحث، وتحليلها من خلال قائمة المراجعة الخاصة بالمصطلحات التكوينية.

وكانت من أهم النتائج التي توصلت إليها الدراسة: لغة التكويف المستخدمة في عملية التكويف هي لغة التكويف الهجينة التي تجمع ما بين اللغة المقننة واللغة الحرة، وتم تمثيل اللغة الحرة في المصطلحات بنسبة أعلى من اللغة المقننة بنسبة 71 %، وتمت صياغة جميع المصطلحات التكوينية باللغة العربية و الالتزام بمبدأ التخصيص بنسبة 72 %، ومثل القصور في مبدأ التخصيص نسبة 28% ومبدأ الشمول لم يتم الالتزام بالحد الأدنى لعدد المصطلحات التكوينية بنسبة 11 %، وكذلك لم يتم الالتزام بمبدأ الاتساق في صياغة المصطلحات التكوينية في عملية التكويف بنسبة كلية في 23 % من إجمالي المصطلحات التكوينية، وبلغ معدل الاسترجاع (الاستدعاء) لإجمالي عينة المصطلحات التكوينية المختارة 63 % من إجمالي العدد الكلي للمقالات المرتبطة بمصطلح موضوع البحث، بينما بلغ معدل الدقة لاسترجاع المقالات تحت المصطلح التكويفي المختار نسبة 71 % من إجمالي المقالات المسترجعة، وأوصت الدراسة شركة دار المنظومة بإنشاء مكنز للمصطلحات التكوينية، يتم من خلاله توحيد المصطلحات التكوينية المستخدمة في عملية التكويف، مما يزيد من دقة وجودة عملية البحث والاسترجاع لدى المستخدمين.

**الكلمات المفتاحية:** التكويف الآلي؛ المصطلحات التكوينية؛ الاسترجاع الآلي للمعلومات؛ الدوريات العربية؛ قواعد المعلومات؛ قواعد معلومات المنظومة.

1 بحث مشتق من رسالة دكتوراه (قيد الدراسة) بعنوان: " التكويف الآلي للدوريات العربية في قواعد معلومات دار المنظومة: دراسة تقييمية، جامعة الفيوم ، إشراف الأستاذة الدكتورة/ حسناء محمود محجوب، والدكتورة / زينب حسن أبو الخير

## أولاً : التمهيد:

تعد عملية الكشف الآلي حلقة الوصل بين منتجي وناشري الإنتاج الفكري، وبين الباحثين عنه من خلال قيام القائم بالكشف بالتحليل الموضوعي والتوصيف اللازم لهذا الإنتاج الفكري، مما يساعد في الوصول إليه بسهولة وسرعة ودقة، وبذلك أصبح الكشف الآلي ضرورة ملحة ومهمة نظراً لتعدد الإنتاج، وتنوع مجالاته وتناميته بشكل أكبر وبصفة مستمرة.

وتعد الدوريات مصدراً مهماً من مصادر معلومات الإنتاج الفكري والمعرفي، ودعامة من دعائم البحث العلمي، والملجأ والوجهة الأساسية للباحثين في مختلف مجالات البحث العلمي للوصول لمبتغاهم، نظراً لكثرتها وتزايد أعدادها وحدائتها، ومواكبتها المستمرة للأحداث الجارية في المجال خلال مدة قصيرة من ظهورها. ومع ظهور وانتشار الاعتماد على قواعد المعلومات، وبخاصة في العالم العربي كقواعد معلومات المنظومة والتي تغطي معظم هذه الدوريات العربية العلمية المنشورة، أصبحت عملية الكشف الآلي التي تقوم بها هذه القواعد العربية لهذه الدوريات، هي العنصر الأهم والمحوري لتحقيق الهدف والفائدة المرجوة من دوريات الإنتاج الفكري، لتكون لها القدرة على إمداد الباحثين بما يساعدهم على التعامل مع هذا الكم الهائل من المعلومات بدوريات الإنتاج الفكري من خلال ما يتم توفيره من خدمات كشفية لمقالاتها.

### 1/1 مشكلة الدراسة:

من الملاحظ تتابع الدوريات العربية وتنامي أعدادها وتزايدها بشكل مستمر، فضلاً عن تنوع محتوياتها، وصاحب ذلك أيضاً تنامي وانتشار استخدام قواعد البيانات العربية - والتي تعد دار المنظومة أبرزها وأكثرها شمولاً وانتشاراً - والتي غطت معظم هذه الدوريات في قواعد، فأصبحت هذه القواعد هي الحل، والوجهة الأمثل للوصول لمقالات الدوريات بالسرعة والسهولة المطلوب توافرها .

وقد كان للكشف الآلي الإسهام الأكبر في حل مشكلة الضبط الببليوجرافي لمقالات الدوريات، والذي ساعد بدوره في الوصول إلى الكم الهائل من المعلومات التي تظهر في أشكال مختلفة من أوعية المعرفة. وعلى الرغم مما يبذل من مجهودات علمية وعملية من قبل المؤسسات المسؤولة عن هذه الدوريات، ودور النشر وقواعد البيانات، وكذلك الأموال الطائلة التي تصرف عليها سواء فيما يتعلق بنشرها أو التزود بها، أو من قبل الباحثين والمؤلفين الذين يكتبون فيها لتحقيق الفائدة المرجوة منها، وذلك من خلال الكشف الآلي الأمثل لمقالات هذه الدوريات، إلا أن هناك تفاوت في مستويات الكشف للمقالات من ناحية الشمول والتغطية والتحديث، ودقة الإعداد والإخراج، وكذلك التفاوت في لغات الكشف المستخدمة والوصفات الموضوعية للمقالات، وتقنين الأسماء الاستنادية والمداخل المتعددة لأدوات البحث، والاسترجاع لهذه المقالات بين قواعد المعلومات العربية.

ولذلك كانت الحاجة لفهم وتقييم عملية الكشف الآلي الذي تقوم به قواعد معلومات دار المنظومة لمقالات الدوريات في العالم العربي، ومعرفة المشكلات المصاحبة لها، والوقوف على مواطن القوة وعناصر الضعف والقصور فيها.

### 2/1 أهداف الدراسة:

تسعى الدراسة إلى تحقيق الأهداف التالية:

- الكشف عن اللغات المستخدمة في الكشف الآلي في قواعد بيانات دار المنظومة.
- تحديد مستوى الكشف لوصفات للمحتوى الموضوعي لمقالات الدوريات.
- دراسة تأثير دقة البيانات الوصفية لمقالات الدوريات على استرجاع المعلومات في قواعد بيانات دار المنظومة.
- تحليل حجم وطبيعة الأخطاء الكشفية، وتأثيرها على جودة الكشف والبحث والاسترجاع على القواعد.

### 3/1 تساؤلات الدراسة:

تسعى الدراسة للإجابة على التساؤلات الآتية:

- ما مستوى الشمول والتخصيص في العناصر البليوجرافية لتشفير الدوريات بقواعد دار المنظومة ؟
- ما اللغات التشفيرية المستخدمة في التشفير الآلي بقواعد المعلومات وآليات تطبيقها ؟
- ما مدى العمق التشفيري لوصفات المحتوى الموضوعي لمقالات الدوريات ؟
- ما حجم وطبيعة الأخطاء التشفيرية ومدى تأثيرها على عملية الاسترجاع الآلي؟
- ما مدى دقة بحث واسترجاع المعلومات لمقالات الدوريات في قواعد بيانات دار المنظومة؟

### 4/1 أهمية الدراسة ودوافعها:

تتبع أهمية الدراسة ودوافع اختيار موضوع البحث من أهمية الموضوع نفسه، نظرا لتعدد وكثرة الدوريات في مجالات العلوم المختلفة، وتنوع محتوياتها، مما أدى لتراكم كبير في الإنتاج الفكري وللحاجة الشديدة والمستمرة لتنظيم المعلومات المتراكمة للإنتاج الفكري بالوصول لمقالات هذه الدوريات من خلال قواعد معلومات دار المنظومة، وذلك عن طريق عملية التشفير الآلي لهذه المقالات، ومن ثم الاستخدام الأمثل والفعال لما تشتمل عليه هذه الدوريات من معلومات متعددة ومتنوعة.

### 5/1 منهج الدراسة وأدواتها:

- تم استخدام المنهج الوصفي التحليلي لوصف المشكلة وتحليل البيانات اللازمة لإجرائها.
- تم استخدام قائمة مراجعة لتجميع البيانات اللازمة عن المصطلحات التشفيرية الواردة بمقالات الدوريات عينة الدراسة.

### 6/1 حدود الدراسة:

- الموضوعية : تناولت الدراسة المصطلحات التشفيرية الواردة فقط في 385 مقالا للدوريات المتاحة بقواعد معلومات المنظومة.
- اللغوية : تناولت الدراسة جميع المصطلحات التشفيرية الواردة باللغة العربية فقط لمقالات الدوريات عينة الدراسة.
- الشكلية : جمعت الدراسة المصطلحات الواردة بمقالات الدوريات إلكترونيا من خلال الموقع الرسمي لقواعد معلومات المنظومة.
- الزمنية : تناولت الدراسة المصطلحات التشفيرية الواردة بمقالات الدوريات المكشوفة خلال الفترة من 2015-2020 ، وتم تجميع بيانات هذه المصطلحات خلال الفترة من 15-21 يناير 2021 م.

### 7/1 الدراسات السابقة:

- دراسة جواد، سهلة علوان، وأسماء راضي محسن الحسني (2007) هدفت هذه الدراسة إلي إعداد نموذج قاعدة تشفير آلي لمقالات مجلة آداب المستنصرية باعتماد المنهج التجريبي، وتم التعبير عن مفاهيم المقالات بكلمات مفتاحية بعد الرجوع إلى أدوات العمل كقائمة رؤوس الموضوعات للخازندار، وكانت أهم النتائج: القاعدة امتازت بتوفير عدد كبير من نقاط الإتاحة، وسهولة التداول والاستعمال من لدن المستفيد والموظف، وإمكانية التعديل والإضافة والحذف، وسهولة استرجاع البيانات بأكثر من شكل وطريقة، أما أهم التوصيات فهي دعم التجربة وتزويدها بكل ما تحتاجه من موظفين مؤهلين وأجهزة وأدوات، وكل ما يلزم هذه العملية لضمان نجاحها واستمرارها، وحث القائمين على نشر الدوريات بإرفاق كلمات مفتاحية مع مستخلص باللغة العربية للبحوث المنشورة بلغة غير العربية.

- دراسة القاسم، صالح محمود (2002) هدفت الدراسة إلى الوقوف على واقع تجربة التكشيف الآلية في مكتبة جامعة اليرموك من حيث مدى شموليتها للعناصر البيوجغرافية المتعلقة بالوثيقة المكشوفة بمعنى هل قاعدة التكشيف المتبعة في جامعة اليرموك تستوعب كل العناصر البيوجغرافية الخاصة بالمواد المنشورة بالدوريات بحيث يمكن استرجاع هذه المواد بسهولة مهما اختلفت أسئلة المستفيدين المرجعية حولها ؟ وتسعى الدراسة من خلال الإجابة على هذا السؤال إلى معرفة مدى تلبية قاعدة التكشيف هذه لمتطلبات التكشيف من جهة واحتياجات المستفيدين من جهة ثانية.

- دراسة عبدالرزاق، عامرة حقي (1999) هدفت هذه الدراسة التجريبية إلى تحليل ومعالجة نصوص بلغتها العربية الطبيعية آلياً، لغرض الاسترجاع بتحديد واصفات تمثل محتواها، وطُبقت الدراسة على 45 مستخلصاً لرسائل جامعية بعد مراجعتها وتدقيقها يدوياً، ثم تنفيذ 15 برنامجاً تمت كتابتها بلغة الباسكال على العينة، وأثبتت الدراسة إمكانية تطبيق الأسلوب الإحصائي لتكشيف النصوص بلغتها العربية والطبيعية.

- دراسة علي، ليلي يوسف محمد (2019) هدفت الدراسة إلى إبراز أهمية عملية تكشيف الدوريات التي تهدف إلى تحليل محتويات الإنتاج الفكري المنشور، وخدمة الباحثين من خلال تيسير عملية البحث والاسترجاع، ونظراً للأهمية التي تحظى بها مقالات الدوريات وبخاصة الدوريات الجامعية، وهدفت الدراسة إلى معرفة المعوقات التي تواجه المكشفين أثناء عملية التكشيف للدوريات، والمشكلات التي تواجه المستفيدين أثناء عملية الاسترجاع لمقالات هذه الدوريات، ومن هنا تأتي أهمية الدراسة في كونها محاولة لرصد واقع تكشيف دوريات الكليات بالجامعات المصرية على نظام المستقبل، والتعرف على المعوقات التي تواجه المكشفين أثناء قيامهم بعملية التكشيف، وأيضاً مشكلات المستفيدين عند الاسترجاع.

- (Yogesh Kumar Bachir, Imad & Buxton, Andrew (1991) هدفت الدراسة إلى قياس مدى إمكانية استخدام الكلمات المفتاحية الواردة في عناوين مقالات الدوريات لغرض التكشيف الآلي لها من خلال دراسة محتوى المعلومات الواردة في عناوين مقالات الدوريات، ومقارنة النتائج التي تم التوصل إليها بين الدوريات العربية والأجنبية في 16 موضوعاً من الموضوعات العلمية والأدبية، وقد أظهرت الدراسة وجود اختلاف واضح بين المقالات العربية ونظيراتها في اللغة الإنجليزية، ويرجع ذلك للفارق في إكثار المؤلفين العرب من استخدام المصطلحات المركبة والعناوين الفلسفية غير الدالة على المحتوى الموضوعي للمقالات ذاتها.

## ثانياً : معايير تقييم المصطلحات التشفيرية:

تقوم عملية التكشيف الآلي على وصف، وتمثيل المقالات عن طريق تمثيل المفاهيم والأفكار والموضوعات التي تحتوي عليها هذه المقالات، وتحويلها إلى لغة المفاهيم والمصطلحات من خلال استرجاعها من داخل المقالات عن سواء بذكرها بشكل مباشر، أو عن طريق فهمها واستنباطها من فهم المحتوى الموضوعي للمقالة ذاتها.

ولذلك تهدف عملية تحديد الواصفات والمصطلحات اللازمة لمقالات الدوريات أثناء عملية التكشيف الآلي

لها إلى ما يلي:

1. الوصول إلى جميع المواد ذات العلاقة بالموضوع الواحد تحت مدخل الواحد لها.
2. إيجاد مدخل لأي مجال أو اتجاه موضوعي في أي مستوى من مستويات التكشيف الآلي للمقالات.
3. توفير مدخل ووصول للمقالات من خلال المفردات الشائعة والمستخدم في الأوساط.
4. إظهار الترابط بين الموضوعات المتقاربة.
5. الوصف الشكلي للمحتوى الموضوعي لمقالات الدوريات.

ومن خلال ذلك، يمكن تحديد معايير ومواصفات تحديد وصياغة المصطلحات التشفيفية المناسبة لمقالات الدوريات فيما يلي:

**1- لغة التشفيف:** ويقصد بها الطريقة والأداة التي يتحدد بناء عليها أشكال وصيغ المصطلحات التشفيفية المستخدمة في وصف المقالات الموضوعية، كالآتي:

**مقيدة:** هي اللغة التي تتحدد أشكال مفرداتها، و صيغتها حسب معيار يستند إليه المكشف من أدوات العمل الجاهزة، التي تشتمل على مداخل مكشوفة ينبغي التقيد بها في التعبير عن المحتوى الموضوعي لأوعية المعلومات، مثل: قوائم رؤوس الموضوعات أو ملفات الاستنادية أو المكانز تسمى اللغة المقننة. **حرة:** هي ناتجة عن ممارسة التشفيف دون اللجوء إلى معيار محدد، ودون التقيد بلغة محددة من الناحية الدلالية والنحوية، إن مثل هذه اللغات تعطي للمكشف الحرية في اختيار المصطلحات للتشفيف، إلا أنه يشترط مراعاة قواعد الاختيار لرؤوس الموضوعات.

**مهجنة:** وهي لغة تجمع بين اللغة المقيدة واللغة الحرة في مرحلة الاسترجاع، ويتم ذلك من خلال تشفير الوثائق بمصطلحات مشتقة من إحدى اللغات المقيدة، مع إضافة مصطلحات يتم الاعتماد فيها على اللغة الطبيعية من خلال عناوين الوثائق، أو مستخلصاتها، أو نصوصها الكاملة، ويقلل الاستخدام المشترك للغات المقيدة والحرة إمكانات استرجاع عالية القوة، إذ إنها تجمع بين مزايا اللغتين مجتمعين.

**2- الالتزام بمبدأ التخصيص: ( واسع - ضيق - مباشر):** يجب اختيار المصطلحات الأكثر تخصصًا، والأكثر تعبيرًا عن موضوع المقال والذي يعبر عن محتوى المقال بدقة، بمعنى لا يكون أوسع من الموضوع المغطى في المقال أو أضيق منه.

**3- تحقيق مبدأ الوحدة و الثبات:** يجب عند اختيار مصطلحات اتباع استخدام مصطلح واحد فقط في عملية التشفيف للتعبير عن موضوع المقال، بغض النظر على المصطلحات المتعددة التي تعبر عنه، حتى لا تنتشتت المقالات ذات الموضوع الواحد في عملية البحث والاسترجاع.

\*وطبقا لمبدأ الوحدة والثبات يجب:

- اختيار مصطلح ثابت باستمرار من المصطلحات ذات الترادفات المتعددة، ويمكن الإحالة له بالمرادفات الأخرى له، مثل: ( الطلاب والتلاميذ - البنوك والمصارف ).
- اختيار المصطلحات الأكثر ألفة وشيوعا بين الباحثين والمستفيدين من قواعد البيانات.
- عدم التعبير عن الموضوع الواحد بأكثر من شكل: ( مصطلح بسيط - مركب - معقد).
- عدم التعبير عن الموضوع الواحد بأكثر من صيغة: (مفرد، جمع - معرفة، نكرة)
- توحيد المصطلحات المترجمة أو المعربة والدخيلة من اللغات الأخرى.
- عدم استخدام صيغة القلب مع المصطلحات التشفيفية الموضوعية.
- توحيد الكلمات المتغيرة في الكتابة ذات المعنى الواحد مثل: مصطلح البيولوجرافيا والبيولوجرافيا.
- تمييز الكلمات ذات اللفظ المشترك غير محدد الاتجاه مثل: ( الفهرسة الموضوعية والفهرسة الوصفية).

**4- الصياغة بلغة واحدة:** عند القيام بعملية التشفيف وصياغة المصطلحات التشفيفية يفضل استخدام لغة واحدة في كتابة المصطلحات لتجمع تحتها المقالات ذات الموضوع الواحد.

**5- توحيد صيغة المصطلحات: ( البسيطة - المركبة - المعقدة):**

**البسيطة:** عبارة عن كلمة واحدة للتعبير والوصف لموضوع المقال، وتستخدم للأفكار العامة المجردة سواء أكانت بصيغة المفرد أو المثني أو الجمع.

**المركبة** : عبارة عن كلمتين: (وصف وموصوف - مضاف ومضاف إليه - كلمتين مرتبطتين بواو العطف أو حرف الجر ) وهي الصيغة الأفضل للوصف بعيدا عن العمومية والتعقيد.

**المعقدة** : عبارة عن مصطلح من جملة، ويجب استخدام هذا النوع في أضيق الحالات حتى يعتبر من الأشكال الأقل شيوعا واستخداما من قبل المستفيدين والباحثين في عملية البحث.

**6- التفريعات: ( الشكلي - الزمني - الوجيهي):** تستخدم التفريعات للتعبير أو للإشارة إلى الأشكال أو الظروف، والأزمنة المختلفة التي تمت معالجة الموضوع فيها، ويفضل استخدامها لتحديد المصطلحات وعلاقتها بالمقالة بدقة أكبر.

**7- الإحالات:** تستخدم الإحالات للربط بين المصطلحات الموضوعية، وهي للإحالة من مصطلح لمصطلح آخر سواء أكان من مصطلح غير مستخدم لمصطلح مستخدم أو العكس .

**8- تحقيق التوافق الموضوعي:** وتعني مدى توافق ومناسبة المصطلحات التكوينية للتعبير عن المحتوى الموضوعي نفسه.

**9- مستوى التشفيف (عدد المصطلحات):** يقصد بمستوى التشفيف عدد المصطلحات التكوينية المخصصة لكل مقالة في عملية التشفيف، والتي تدل على مدى سطحية وعمق التعبير عن موضوع المقالة من خلال مصطلحاتها التكوينية.

- التشفيف العريض حتى (5) مصطلحات، وهو ملائم لكتب المراجع، وقصاصات الصحف، والبليوغرافيات .  
- التشفيف المتوسط حتى (10) مصطلحات، وهو ملائم للمواد التالية: التقارير والدراسات، والدوريات، وأوراق العمل، ومحاضر الاجتماعات واللقاءات، والكتب المطبوعة.

- التشفيف المتعمق حتى (15) مصطلح، وهو ملائم لمقالات الدوريات، والقرارات، وفصول من الكتب، يضاف إلى ذلك الواصفات الجغرافية، ويمكن تجاوز العدد، ولكن على أساس استثناء وليس القاعدة، وذلك وفق طبيعة الموضوع واحتياجات المستفيدين.

**10 - الأخطاء الكتابية :** تؤثر الأخطاء الكتابية والإملائية بشكل كبير في عملية الاسترجاع، ولا يتم الوصول للمقالات المطلوبة بسبب اختلاف مصطلح البحث عن المصطلح الوصفي للمقال في التسجيلية.  
الأخطاء الكتابية : وهي أخطاء ناتجة عن الكتابة ككتابة حرف بدلا من حرف أو نسيان حرف.  
أخطاء الصياغة : كالأخطاء اللغوية والنحوية والصرفية وغيرها من أخطاء القواعد اللغوية.

### ثالثاً : تقييم المصطلحات التكوينية الواردة لمقالات الدوريات المتاحة بدار المنظومة:

تم تطبيق الدراسة على عينة من مقالات الدوريات المتاحة بقواعد معلومات المنظومة في الفترة من 2015 حتى 2020، وبلغت عدد التسجيلات البليوجرافية لمقالات الدوريات في قواعد المعلومات الخمسة منذ بداية العمل في قواعد بيانات دار المنظومة حتى نهاية 2020 حوالي 1055535 موزعة على قواعد المعلومات كالتالي مع مراعاة التداخل بين قواعد المعلومات:

جدول (1) إحصائية المقالات حسب القواعد من 2015-2020

قاعدة البيانات	عدد التسجيلات البليوجرافية
Edusearch	184264
EcoLink	182697
IslamicInfo	225435
AraBase	221157
HumanIndex	241982
الإجمالي	1055535

- كما تم تمثيل نوع المحتوى الموضوعي لهذه المقالات ليشتمل على أنواع المحتوى التالية :  
بحوث ومقالات - نصوص أدبية - عروض كتب - افتتاحيات - عروض رسائل - بيبليوجرافية - عروض أبحاث - أخرى.  
وبلغت عدد التسجيلات لمقالات الدوريات منذ بداية العمل في قواعد بيانات دار المنظومة حتى نهاية  
2020 حوالي 883544 موزعة حسب نوع المحتوى كالتالي:

جدول (2) مقالات الدوريات حسب نوع المحتوى من 2015-2020

نوع المحتوى	عدد التسجيلات
بحوث ومقالات	783630
نصوص أدبية	51593
عروض كتب	24720
افتتاحيات	9271
عروض رسائل	5460
بيبليوجرافية	3671
عروض أبحاث	2074
أخرى	3125
<b>إجمالي</b>	<b>883544</b>

تم حساب العينة من إجمالي التسجيلات في هذه الفترة من خلال استخدام معادلة ستيفن ثامبسون لحساب العينات، وكانت نتيجة العينة 385 مقالا، ومن خلال مراجعة وفحص جميع المصطلحات التشفيفية الواردة في التسجيلات البيبليوجرافية لمقالات الدوريات العربية عينة الدراسة، وتقييمها، تم الوصول إلى النتائج التالية:

### 1- لغة التشفيف:

بلغ عدد المصطلحات التشفيفية لمقالات الدوريات عينة الدراسة 1708 مصطلحات تشفيفية، ولأن لغة التشفيف المعتمدة في شركة دار المنظومة لكتابة وصياغة المصطلحات التشفيفية هي لغة التشفيف الحرة غير المقيدة، لكن من خلال فحص جميع المصطلحات الخاصة بمقالات الدوريات عينة الدراسة 385 مقالا، وجد أن هناك 500 مصطلح، تم صياغتها بطريقة معيارية وفقا لمعيار صياغة المصطلحات المقننة في قائمة رؤوس الموضوعات العربية الكبرى أي: بنسبة 29% من إجمالي عدد المصطلحات التشفيفية، ويوجد 1208 مصطلحات حرة غير مقيدة، أي: بنسبة 71% من إجمالي عدد المصطلحات التشفيفية لمقالات الدوريات، مع تسجيل جميع المصطلحات التشفيفية في حقل 653 الخاص بالمصطلحات الحرة غير المقيدة.

اللغة:	العربية
قواعد المعلومات:	EduSearch
مواضيع:	التربية الإسلامية   المناهج الدراسية   تطوير المناهج
رابط المحتوى:	HTML  PDF (نص)  PDF (صورة) 

صورة توضيحية (1) لغة التشفيف المستخدمة

### 2- الالتزام بمبدأ التخصيص:

للتزام بمبدأ التخصيص فمن خلال فحص ومراجعة جميع المصطلحات التشفيفية الواردة بمقالات الدوريات عينة الدراسة، تبين وجود 363 مصطلحا تشفيفيا يعبر عن موضوع المقال بشكل واسع أي: الموضوع العلمي الشامل للمقال، وذلك بنسبة 21% من إجمالي عدد المصطلحات التشفيفية الواردة بالمقالات، وهناك 109 مصطلحات تشفيفية تعبر عن الموضوع الخاص بالمقال بشكل ضيق أكثر من اللازم أي: بما يساوي نسبة 6%

من إجمالي عدد المصطلحات التشفيرية الواردة بمقالات الدوريات، كما تبين كتابة 1236 مصطلحا تشفيرا مباشرا ومعبرا عن المحتوى الموضوعي للمقال بشكل مباشر ودقيق، وذلك بنسبة 72% من المصطلحات التشفيرية الخاصة بمقالات الدوريات عينة الدراسة \* وقد يلاحظ أن النسبة الأكبر من المصطلحات التشفيرية مباشرة، وتعبّر عن موضوع المقال بشكل أقرب ودقيق بنسبة 72% من إجمالي المصطلحات التشفيرية الإجمالية بمقالات الدوريات عينة الدراسة 1708 مصطلحات تشفيرية، وارتفاع نسبة المصطلحات التشفيرية المباشرة والدقيقة بنسبة 72% .

\* وقد يرجع إلى الخبرة الواسعة لدى الكثير من المكشفين العاملين بشركه دار المنظومة وخبراتهم في العمل لسنوات طويلة سواء بالشركة، أو خبراتهم ما قبل الشركة في المجال نفسه، بالإضافة إلى عمليات المراجعة، وضبط الجودة لتسجيلات مقالات الدوريات المكشفة.

\* وكتابة مصطلحات تشفيرية بشكل واسع بنسبة 21% بسبب قيام المكشفين بعملية التشفير كاملة، بدون الاستعانة بمتخصص علمي في المجال الموضوعي والعلمي للمقالات المتخصصة، وبالتأكيد قد يحدث تفاوت في التحصيل العلمي أو المعرفي لدى بعض المكشفين في بعض الموضوعات العلمية، وعدم الإلمام بكل جوانب التخصص العلمي الدقيق فيه، بالإضافة إلى التنوع والتشكيل الكبير للتخصصات العلمية والموضوعية لمقالات الدوريات التي تقتنيها شركة دار المنظومة، ولذلك يلجأ البعض لكتابة المصطلحات الواسعة في بعض المقالات التي قد يصعب الإلمام بتفاصيلها العلمية الدقيقة.

\* وقد يرجع أيضا في بعض المقالات التي تعالج أكثر من اتجاه موضوعي في التخصص العلمي الواحد، والمقالات ذات الصلة الجامعة، والتي تتناول موضوعات مختلفة كعروض الكتب أو التقارير عن الأنشطة المختلفة. \* أما النسبة الأقل فهي للمصطلحات التشفيرية الضيقة 109 مصطلحات بنسبة 6% ، وذلك قد يكون لطبيعة المحتوى العلمي للمقالة والتي تتطلب ذلك.

245	a تحضير وتشخيص معقدات الكروم III والحديد II والحديد III والمنغنيز II والرنيوم II مع الليكاند "4-N-L1" - "سلسلهيدرايد" ايمينو اتنى بايرنيل -سيميكاربازايد
246	a Preparation and Identification of Cr <sup>III</sup> , Fe <sup>III</sup> , Fe <sup>III</sup> , Mn <sup>II</sup> and Hg <sup>II</sup> Complexes with 4-[N-(Salicylaldehyde) Imino] "Antipyrinyl Semicarbazide Ligand "L1
260	b جامعة الموصل - كلية التربية   2019 c
300	a 30 - 39
336	a   بحوث ومقالات Article b
653	a   علم الكيمياء a   التحليل الكيميائي a   المعادلات الكيميائية a   المعادن
100	a   9 478078   الغامدي، فواز بن علي بن محمد e   مؤلف
245	a   بليوجرافيا الدراسات الاجتماعية بجامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية - كلية العلوم الاجتماعية - قسم الاجتماع والخدمة الاجتماعية
260	b   جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية - الجمعية السعودية لعلم الاجتماع والخدمة الاجتماعية   g   2016 c أكتوبر   1438 m
300	a 319 - 351
336	a   بليوجرافية   Bibliography b
653	a   البليوجرافيات a   العلوم الاجتماعية
773	4   العلوم الاجتماعية ، متعددة التخصصات   6 m   1011   e Alejtimaeia   c 008   Social Sciences, Interdisciplinary   11ع   s   0935   مجلة الاجتماعية   1658-4716   x   000 v
245	a   المشكلات الأخلاقية لمجتمع المعلومات بالدول العربية
260	b   المركز العربي للبحوث والدراسات في علوم المكتبات والمعلومات   g   2015 c يوليو
300	a 230 - 247
336	a   بحوث ومقالات   Article b
653	a   الملكية الفكرية a   الخصوصيات الشخصية a   مجتمع المعلومات a   تكنولوجيا المعلومات a   المشكلات الأخلاقية

## 3- تحقيق مبدأ الوحدة والثبات:

- اختيار مصطلح ثابت باستمرار من المصطلحات ذات الترادفات المتعددة، ويمكن الإحالة له بالمرادفات الأخرى له مثل: ( الطلاب والتلاميذ - البنوك والمصارف ).

بالنسبة لتحقيق مبدأ اختيار مصطلح ثابت باستمرار، وعدم التعبير عن الموضوع الواحد بأكثر من مصطلح بالنسبة للمصطلحات المترادفة، فمن خلال مراجعة المصطلحات التشفيفية عينة الدراسة، تم تحقيق 1500 مصطلح التزاماً بهذا المبدأ، أي: بنسبة 88% من المصطلحات الواردة بالمقالات عينة الدراسة، وتم ذكر 208 مصطلحات مترادفة مع مصطلحات أخرى مستخدمة بشكل ثابت، وباستمرار بالمعنى نفسه، أي: بنسبة 12 % فقط من إجمالي عدد المصطلحات.

245	a   فاعلية برنامج قائم على مشاهدة سلسلة الرسوم المتحركة (فصص الإنسان في القرآن الكريم) في تنمية التفكير البصري والتفكير الخلفي لدى تلاميذ المرحلة الابتدائية
246	a   The Effectiveness of a Program Based on Watching the Animated Series (Human Stories in the Noble Qur'an) in Developing Visual Thinking and Moral Thinking among Primary School Students
260	b   جامعة عين شمس - كلية التربية   g   2020 c ديسمبر
300	a   239 - 294
336	b   Article   بحوث ومقالات
653	a   القرآن الكريم   a   التفكير البصري   a   القيم الأخلاقية   a   طلبة المرحلة الابتدائية   e   الرسوم المتحركة
245	a   التفكير الأضطهادي لدى تلاميذ المرحلة الابتدائية
260	b   الجامعة المستنصرية - كلية التربية الأساسية   c   2017
300	a   577 - 606
336	a   بحوث ومقالات   b   Article
653	a   التفكير الأضطهادي   a   تلاميذ المرحلة الابتدائية   a   الطفولة

## صورة توضيحية (3) تحقيق مبدأ الوحدة والثبات

- اختيار المصطلحات الأكثر ألفة وشيوعاً بين الباحثين والمستفيدين من قواعد البيانات:

من خلال فحص المصطلحات الواردة بمقالات الدوريات عينة الدراسة، تم تحقيق مبدأ اختيار المصطلحات الأكثر شيوعاً واستخداماً لدى المستفيدين بعدد 1635 مصطلحاً تشفياً غير مقيد، أي: بنسبة 96 % من إجمالي المصطلحات التشفيفية الكلية الواردة بمقالات الدوريات عينة الدراسة، ويوجد 73 مصطلحاً تشفياً مستخدماً غير شائع بكثرة كالمصطلحات الأخرى أي: بنسبة 4% من إجمالي المصطلحات التشفيفية. \* واستخدام هذه المصطلحات غير الشائعة قد يرجع إلى ذكرها بكثرة في المحتوى الموضوعي للمقال، وظناً من المفهرس أو المكشف أنها ضرورية لذكرها في المصطلحات التشفيفية، أو قد يرجع الأمر لعدم دراية المكشف بكونها هي نفسها أو ذاتها المصطلح الآخر الأكثر شيوعاً، أو عدم فهمه لموضوع المقال، فيذكر المصطلحات المذكورة بالنص بدون دراية لمفهومها.

245	a   Systematic Deviation in Subject Verb Agreement Rules among Iraqi EFL Students
246	a   الأخطاء المعيارية في التوافق بين الفاعل والفعل في نحو اللغة الإنكليزية لطلبة قسم اللغة الإنكليزية
260	b   الجامعة المستنصرية - كلية الآداب   c   2016
300	a   1 - 27
336	a   بحوث ومقالات   b   Article
653	a   اللغة الإنكليزية   a   قواعد اللغة الإنكليزية   a   طلبة قسم اللغة الإنكليزية
245	a   The Effect of Using Metacognitive Monitoring Strategy on Developing Reading Comprehension in English Language among Tenth Grade Students in North Eastern Badiah Directorate of Education
246	a   أثر استخدام استراتيجيات الرقابة ما وراء المعرفية على الاستيعاب القرائي في اللغة الإنكليزية لطلبة الصف العاشر الأساسي في مديرية تربية البادية الشمالية الشرقية
260	b   الجمعية الأردنية للعلوم التربوية   g   2017 c آذار   m   1438
300	a   1 - 25
336	a   بحوث ومقالات   b   Article
653	a   الاستراتيجيات الرقابية   a   ما وراء المعرفة   a   الاستيعاب القرائي   a   اللغة الإنكليزية   a   طلبة المرحلة الأساسية

## صورة توضيحية (4) اختيار المصطلحات الأكثر ألفة وشيوعاً

### - عدم التعبير عن الموضوع الواحد بأكثر من شكل: ( مصطلح بسيط - مركب - معقد ):

تحقيقاً لمبدأ عدم التعبير عن الموضوع الواحد بأكثر من شكل، سواء بالشكل البسيط أو المركب أو المعقد، فإن تم تحقيق هذا المبدأ في 1585 مصطلحاً، أي: بنسبة 93% من عدد المصطلحات الواردة في عينة الدراسة، ولكن لم يتم تحقيقه في 123 مصطلحاً تكشيفياً مذكوراً في مصطلحات أخرى مستخدمة بشكل ثابت، وباستمرار في عملية التكشيف بنسبة 7 %.

\* وقد يرجع ذلك إلى عدم التركيز أو التحقق من قبل المكشوف في صياغة هذه المصطلحات بالشكل المتفق عليه، أو المعتاد استخدامه في عملية التكشيف.

a Internet Addicts and Their Social Interaction in Light of Some Demographic Variables Among Secondary Stage Students	242
a   ممدى الإنترنت وتفاعلهما اجتماعياً في ضوء بعض المتغيرات الديموغرافية لدى طلاب المرحلة الثانوية	245
b   جامعة دمشق - كلية التربية   c 2019	260
a   259 - 298	300
b Article	336
a   ادمان الإنترنت   a   التفاعل الاجتماعي   a   طلبة المرحلة الثانوية	653
a   استخدام الإنترنت كوسيلة اتصال إلكترونية تعليمية:   b   دراسة على عينة من طلبة جامعة الأنبار	245
a The Use of the Internet as an Educational Electronic Means of Communication:   b A Study on a Sample of University of Anbar Students	246
b   جامعة الأنبار - كلية التربية للعلوم الإنسانية   g   2019 حزيران	260
a   245 - 271	300
b Article	336
a   تكنولوجيا التعليم   a   شبكة الإنترنت   a   طلبة الجامعات   a   جامعة الأنبار   a   العراق	653
a   التطرف الإلكتروني:   b   المفهوم، الأليات واستراتيجية المواجهة	245
b   الجامعة البريطانية للبيئة - معهد الدراسات الدبلوماسية   g   2020 يوليو	260
a   169 - 190	300
b Article	336
a   مكافحة الإرهاب   a   الإرهاب الإلكتروني   a   شبكات التواصل الإلكترونية   a   الشبكة العنكبونية	653

### صورة توضيحية (5) عدم التعبير عن الموضوع الواحد بأكثر من شكل

### - عدم التعبير عن الموضوع الواحد بأكثر من صيغة: (مفرد، جمع - معرفة، نكرة):

وتحقيقاً لمبدأ عدم التعبير عن الموضوع الواحد بأكثر من صيغة في الجمع والإفراد والتعريف والتكثير، وبناء على ما هو موجود في الدليل الإرشادي لعملية التكشيف في شركة المنظومة، لأنه يتبع كتابة المصطلحات بشكل الجمع والمعرفة كلما أمكن ذلك، وتحقيقاً لهذا المبدأ فقط، تم تحقيقه في 1472 مصطلحاً تكشيفياً، أي: نسبة 86% من إجمالي عدد مصطلحات الواردة في مقالات الدوريات عند الدراسة، ولم يتم تحقيقه في 236 مصطلحاً تكشيفياً بنسبة 14% من إجمالي عدد المصطلحات التكشيفية الواردة في المقالات عينة الدراسة.

a   التمكين " Empowerment " كمدخل لتعزيز السلوك الإبداعي للعاملين بالمكتبات الجامعية:   b   دراسة تطبيقية في المكتبة العلمية المركزية لجامعة الإسكندرية	245
a Empowerment Entry To Promote Innovative Behavior Of Employees In The University Libraries:   b An Applied Study In The Central Scientific Library Of Alexandria	246
b   جامعة القاهرة - كلية الآداب - قسم المكتبات والوثائق وتقنية المعلومات   g   2020 يناير	260
a   171 - 222	300
b Article	336
a   التمكين الإداري   a   الإبداع   a   السلوك الإبداعي   a   المكتبات الجامعية   a   المكتبة العلمية المركزية	653
a   نموذج معلومات مساحة المكتبة القائم على نظم المعلومات الجغرافية دراسة حالة جامعة شانغهاي حيوا تونغ	245
b   مكتبة الملك فهد الوطنية   g   2020 سبتمبر / محرم 1441 m	260
a   143 - 158	300
b Article	336
a   في هذه الدراسة، تم تصميم نموذج معلومات مساحة المكتبة (MISL) Library Space Information Model الذي يعتمد على نظم المعلومات الجغرافية (GIS) Geographical Information System لإظهار موقع رف الكتب لكل كتاب بشكل بصري من خلال واجهة العرض من المحطات المختلفة. تم أخذ مكتبة جامعة شانغهاي حيوا تونغ كدراسة حالة، وتم دمج كل من المعلومات المكانية Spatial Information والمعلومات التفصيلية Attribute Information في النموذج، في المعلومات المكانية، تم تصميم تخطيط غرفة القراءة وأرفف الكتب والمكاتب المرجعية وما إلى ذلك مع التفاصيل المختلفة، كانت طبقة أرفف الكتب هي السمة الرئيسية لأرفف الكتب، وتم ربط كل كتاب بطبقة رف كتب واحدة، من خلال حقل طبقة رف الكتب، يمكن توصيل الكتاب الموجود في نظام الاستعلام بمعلومات طبقة رف الكتب في النموذج (MISL)، وبمساعدة هذا النموذج، يمكن للمستفيدين البحث في الكتب بشكل بصري (مرئى) في نظام الاستعلام والانتور على مواقع الكتب بدقة، يمكن استخدامه أيضاً في الاستفسار عن مصادر المجموعة الخاصة، بالإضافة إلى ذلك، يمكن لأعضاء المكتبات استخدام هذا النموذج لتحليل حالة استعارة الكتب، ويمكن أن يوصى المستخدمون بالكتب ذات الموضوعات المشابهة التي يتم تداولها بشكل متكرر، ويمكن إدارة الأصول الدائمة للمكتبة (الكراسي والطاولات وما إلى ذلك) بشكل مرئى من خلال النموذج. استخدمت هذه الدراسة نظام المعلومات الجغرافية كأداة لحل مشكلة تحديد المواقع بدقة، مع توفير خدمات أفضل للقراء في وقت واحد وتحقيق الإدارة البصرية للكتب لأعضاء المكتبات.	520
a   التعليم الجامعي   a   طلبة الجامعة   a   جامعة شانغهاي حيوا تونغ   a   نظم المعلومات الجغرافية   a   المكتبة الجامعية	653

### صورة توضيحية (6) عدم التعبير عن الموضوع الواحد بأكثر من صيغة

### - توحيد المصطلحات المترجمة أو المعربة والدخيلة من اللغات الأخرى:

بالنسبة لتحقيق مبدأ توحيد المصطلحات المترجمة أو المعربة والدخيلة على اللغة العربية من اللغات الأخرى، فقد تم اعتماد المصطلح الأكثر شهرة واستخداما سواء أكان المصطلح العربي الأصلي أو المصطلح الدخيل والمعرب، ومن خلال هذا تبين وجود 8 مصطلحات معربة أو مترجمة للغة العربية بنسبة 0.5 % ، تمت كتابة 5 مصطلحات منها باختيار المصطلح الأكثر شيوعا واستخداما، ولم يتم الالتزام بمبدأ التوحيد في كتابة ثلاث مصطلحات منها، وقد تمت كتابتها بالصيغتين العربية والمعربة، أي: بنسبة 2 % من إجمالي عدد المصطلحات التشفيفية مقابل 1705 مصطلحات عربية بنسبة 99.8 % من إجمالي المصطلحات التشفيفية الواردة بمقالات الدوريات عينة الدراسة.

\* وهذه النسبة القليلة نتيجة لاعتماد صياغة المصطلحات التشفيفية بشركه دار المنظومة بلغة واحدة هي: اللغة العربية، مما أدى إلى عدم التثنت في استخدام وصياغة المصطلحات الأجنبية مع المصطلحات العربية.

a   أنثروبولوجيا الإبادة الجماعية	245
a Anthropology of Genocide	246
b   الأكااديمية الأمريكية العربية للعلوم والتكنولوجيا   2017 c	260
a   171 - 188	300
a   بحوث ومقالات   b Article	336
a   علم الإنسان   a الإبادة   علم الاجتماع	653
a   من الأنثروبولوجيا عمومًا إلى أنثروبولوجيا البلاد المقاربية	245
b   جامعة محمد خيضر بسكرة - كلية العلوم الإنسانية والاجتماعية - مخبر التغيير الاجتماعي والعلاقات العامة في الجزائر   c 2017 g	260
a   97 - 112	300
a   بحوث ومقالات   b Article	336
a   تمثل الأنثروبولوجيا اختصاصا ظلت حدوده على الدوام ملتبسة ولم تتوقف توجهاته عن التغيير بمراعاة السياق، وذوق العصر والإيديولوجيات، من تاريخها بالمراحل التالية: (1) الرومنسية، (2) الكاتية المستندة على الموروث الأرسطي، (3) الدوركايمية، (4) الاستعمارية ما بعد الكولونيالية، سيطرت عليها ثلاثة توجهات أساسية أنتجت ثلاث مدارس: الفرنسية والإنجليزية والأمريكية، بالنسبة للجزائر في هذه المرحلة الأخيرة؛ تقاطعت شبكات التحليل من بنوية ووظيفية وانتشارية، وكان هناك سياق تنسيب في تهجير البحث من البلاد المستعمرة سابقا إلى البلاد المستعمرة، كما توجه البحث إلى معالجة الظاهرة الفولكلورية بغرض تبيين التراث، واتخذ موقف رسمي يرى بأنه ليس هناك مكان إلا لعلوم اجتماعية تسهم في البناء الوطني والتنمية واعتبرت الأنثروبولوجيا علما استعماريًا، كما أصبحت المعطيات الجديدة للدولة الوطنية وللبيروقراطيات الناشئة واقتصاديات الدول النامية والخدمات موضوعات مميزة للدراسة الأنثروبولوجية.	520
b Anthropology is a specialty whose boundaries have always been ambiguous and whose directions has not ceased to change by taking into consideration: the context, the taste of the times and ideologies. It has a history of the following stages: 1/Romantic 2/Cantonese based on the heritage of Aristotle 3/Durkheimia 3/Colonial 4/Postcolonialism. It was dominated by 3 main orientations produced by 3 schools: French, English and American. As for Algeria in this last stage, the networks of analysis crossed from structural, functional and pervasive, and there was a context that caused the displacement of the research from the former colonial country to the colonised country. The research also sought to address the folklore phenomenon for the purpose of valuing the heritage and took the official position that there is no place except for social sciences which contribute to national construction and development and considered anthropology to be colonial. The new data of the national state, the emerging bourgeoisie, the economies of developing countries and services have become distinctive subjects of the study of anthropology.	520
a   الأنثروبولوجيا   a   الاستعمار الجزائري   a   التحرر	653

### صورة توضيحية (7) توحيد المصطلحات المترجمة أو المعربة

#### - عدم استخدام صيغة القلب مع المصطلحات التشفيفية الموضوعية:

إن تحقيق مبدأ عدم استخدام صيغة القلب مع المصطلحات التشفيفية هو عنصر أساسي في صياغة المصطلحات التشفيفية الموضوعية إذا كان المصطلح التشفيفي يختص بموضوع ما، ولكن يتم قلب المصطلحات التشفيفية لاسم الشخص إذا تم استخدام اسم الشخص كمصطلح تشفيفي في المقال، ومن خلال فحص المصطلحات التشفيفية الواردة في مقالات الدوريات عينة الدراسة تبين ورود 1508 مصطلحات تشفيفية موضوعية لم يتم قلبها، أي: بنسبة 88% من إجمالي عدد المصطلحات، ولكن تم ورود مصطلحات تشفيفية لأسماء أشخاص بعدد 200 مصطلح تشفيفي، أي: بنسبة 12% من إجمالي عدد المصطلحات التشفيفية.

\* ومبدأ عدم استخدام صيغة القلب مع المصطلحات التكوينية الموضوعية، قد تم تحقيقه بنسبة 100% من المصطلحات التكوينية الواردة بمقالات الدوريات، ويتوجب قلب المصطلحات التكوينية الخاصة بأسماء الأشخاص طبقاً لقواعد الفهرسة الأنجلو أمريكية.

245	a العلوم الانسانية بين التفسير والفهم : b التاريخ أنموذجا بين تفسير ابن خلدون وتأويلية دلتاي
260	b مؤسسة كنوز الحكمة للنشر والتوزيع   m 1439   c 2018
300	a 338 - 350
336	a بحوث المؤتمرات
653	a الدراسات الانسانية   علم التاريخ   فلسفة العلوم   دلتاي، فيلهلم، ت. 1833 م   a ابن خلدون، عبدالرحمن بن محمد، ت. 808 هـ.

### صورة توضيحية (8) عدم استخدام صيغة القلب مع المصطلحات التكوينية الموضوعية

#### - توحيد الكلمات المتغيرة في الكتابة ذات المعنى الواحد:

تحقيق مبدأ توحيد الكلمات المتغيرة في الكتابة ذات المعنى الواحد، فإن هذه الكلمات بناء على ما تم فحصه من مصطلحات تكويفية، فهي قليلة جداً، ومن خلال الفحص والتقييم للمصطلحات التكوينية، لم يتم وجود سوى كلمة واحدة ذات معنى واحد وصياغتين مختلفتين وهي كلمة البليوجرافيا والبليوغرافيا. وبذلك يكون هذا المبدأ متحقق بشكل شبه كامل في عملية التشفيف، وصياغة المصطلحات التكوينية لمقالات الدوريات عينة الدراسة.

245	a قراءة في عدد الأوراق العلمية العالمية للباحثين من الوطن العربي: b إحصاءات 2004-2014
260	b مركز دراسات الوحدة العربية   g   c 2017 مارس
300	a 21 - 38
336	a   بحوث ومقالات   b Article
520	e هدف البحث إلى عرض قراءة في عدد من الأوراق العلمية العالمية للباحثين من الوطن العربي " إحصاءات 2004 و2014، اشتمل البحث على عدة محاور، أوضح المحور الأول نشأة الجامعات والتوسع في التعليم العالي في الوطن العربي. أظهر المحور الثاني واقع البحث العلمي في الوطن العربي، تناول المحور عدة نقاط، أولاً: الإسهام العربي في البحوث المنشورة في المجلات العلمية الإنمائية، فذكر العالم العربي أحمد زويل في كتابه " عصر العلم" وهو الحاصل على جائزة نوبل في الكيمياء أن نسبة الأوراق العلمية المقدمة من الجامعات العربية التي تتعدى 0.03 بالمئة من مجموع الأبحاث العلمية المحكمة التي تقدمها جامعات العالم، ثانياً: الترتيب العالمي والمكانة الدولية للجامعات العربية، فيعد نشر الأوراق العلمية من أهم طرق وأليات مشاركة وإثراء المعرفة العلمية وتحقيق متطلبات التبادل المعرفي، ثالثاً: النشر باللغة العربية، فباتت اللغة الإنكليزية لغة بحثية بلا منازع وستظل مهيمنة إلى أمد بعيد في غياب البديل اللغوي العلمي المناقش، إذ أنه في بداية الثمانينات من القرن الماضي " شكلت الإنكليزية نسبة وصلت إلى 70% من النشر العلمي الدولي وبعد عقدين من الزمن وصلت هذه النسبة إلى ما يقارب 90% من عدد الحقول العلمية". واختتم البحث بالإشارة إلى إن الواقع الحالي للجامعات في الوطن العربي لا ينفصل عن واقع حال الأمة العربية، فلا يمكن أن نتصور أن تكون جامعاتنا متميزة بينما أحوالنا الاقتصادية والاجتماعية في الحضيض. كُتب هذا المستخلص من قبل دار المنظومة 2018
653	a   البحوث العلمية   a   البليوجرافيات   a العالم العربي
245	a   بليوجرافيا الدراسات الاجتماعية بجامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية - كلية العلوم الاجتماعية - قسم الاجتماع والخدمة الاجتماعية
260	b   جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية - الجمعية السعودية لعلم الاجتماع والخدمة الاجتماعية   g   c 2016 أكتوبر   m 1438
300	a 319 - 351
336	a   بليوجرافية   b Bibliography
653	a   البليوجرافيات   a العلوم الاجتماعية

### صورة توضيحية (9) توحيد الكلمات المتغيرة في الكتابة ذات المعنى الواحد

#### - تمييز الكلمات ذات اللفظ المشترك غير محدد الاتجاه:

يقصد بتمييز الكلمات ذات اللفظ المشترك غير محدد الاتجاه، تمييز المصطلحات التي يمكن أن تستخدم لمعالجة الموضوعات في اتجاهات مختلفة، ويهدف ذلك إلى سهولة الوصول إلى المقالات في عملية البحث والاسترجاع، وكتابة المصطلح بالاتجاه العلمي أو الاتجاه الذي يعالج به الموضوع، يوفر كثيراً من نتائج البحث غير المهمة، وعند القيام بعملية البحث عن مصطلح "التربية"، فإن البحث سوف يظهر كل نتائج البحث التي تشمل كلمة التربية الإسلامية، والتربية المدرسية والتربية الأسرية والتربية الوظيفية وغير ذلك، أما إذا تم تحديدها فتقلل من نتائج البحث الكثيرة جداً، وبالتالي يسهل الوصول للمقالات المراد الوصول إليها. ومن خلال عملية تقييم وفحص المصطلحات التكوينية لمقالات الدوريات عينة الدراسة، تم الوصول لأنه تم كتابة 1520 مصطلحاً محدد الاتجاه، والمعالجة الموضوعية بنسبة 89%، ويتم الاعتماد غالباً على المصطلحات المركبة طبقاً لما هو موجود في الدليل الإرشادي الخاص بعملية التشفيف بشركة دار المنظومة، وتم كتابة 188 مصطلحاً بشكل عام منفرداً يحمل مدلولات لاتجاهات موضوعية مختلفة بنسبة 11% من إجمالي عدد المصطلحات التكوينية الخاصة بمقالات الدوريات عينة الدراسة.

a   كلمات لها معنى	245	a   مقومات فلسفة التربية الملائمة لرؤى العصر	245
b   الجهاز المركزي المصري للتنظيم والإدارة   g   c أكتوبر 2015	260	b   جمعية الثقافة من أجل التنمية   g   c 2019 أبريل	260
a 14	300	a 403 - 430	300
b Article   a   بحوث ومقالات	336	b Article   a   بحوث ومقالات	336
a   التخطيط   a   التنظيم	653	a   التربية   a   فلسفة التربية   a   التربية الإسلامية	653

صورة توضيحية (10) تمييز الكلمات ذات اللفظ المشترك غير محدد الإتجاه

#### 4- الصياغة بلغة واحدة :

من خلال فحص وتقييم المصطلحات التشفيرية بمقالات الدوريات عينة الدراسة، وجد أنه تمت صياغة جميع المصطلحات التشفيرية 1708 باللغة العربية فقط بنسبة 100%.  
\* ويرجع ذلك إلى اعتماد شركة دار المنظومة على ممارسة صياغة المصطلحات التشفيرية باللغة العربية فقط في مقالاتها، مع تطبيق هذه الممارسة في عملية التشفير للمقالات التي هي بلغات أخرى غير اللغة العربية، يتم أيضا صياغة المصطلحات التشفيرية بها باللغة العربية فقط .

1711500 001	
ILIS.2019.74291/3 10.21608	024
a eng	041
b   مصر	044
a   البرى، دعاء كمال أحمد   e   g El-Berry, Doaa Kamal مؤلف	100
a Incidence and Prospection of Publication in Predatory Journals Among SVU Academic Staff	245
a   مساهمات ووعى أعضاء هيئة التدريس بجامعة جنوب الوادي بالدوريات المقترسة	246
b   الجمعية المصرية للمكتبات والمعلومات والأرشيف   g   c 2019 يونيو	260
a 6 - 23	300
b Article   a   بحوث ومقالات	336
a   النشر العلمى   a   الدوريات المقترسة   a   البحث العلمى   a   أعضاء هيئة التدريس   a   جامعة جنوب الوادي	653

صورة توضيحية (11) الصياغة بلغة واحدة

#### 5- توحيد صيغة المصطلحات: ( البسيطة - المركبة - المعقدة ):

بالنسبة لتوحيد استخدام صيغة واحدة للمصطلحات التشفيرية سواء الشكل المبسطة أو المركبة أو المعقدة، فإنه طبقا للدليل الإرشادي لعملية التشفير الآلي لمقالات الدوريات بقواعد بيانات دار المنظومة، فإنه يفضل استخدام صيغة المصطلح المركب لصياغة، وكتابة المصطلحات التشفيرية، وذلك يهدف لتبيين وتحديد اتجاه المعالجة الموضوعية التي يتناولها المقال بشكل أكثر دقة، حتى لا تنتشتت المواد في عملية الاسترجاع، ولا يتم تجميع المقالات تحت المصطلح على الموضوع العام الواحد بالتخصصات وموضوعات واتجاهات مختلفة .

ومن خلال فحص المصطلحات التشفيرية الواردة في مقالات الدوريات عينة الدراسة تبين التالي:

- تم استخدام المصطلحات التشفيرية بالصيغة البسيطة التي تحتوي على كلمة واحدة فقط في عدد 203 مصطلحات، أي: بنسبة 12 % من إجمالي عدد المصطلحات التشفيرية الواردة بمقالات الدوريات عينة الدراسة.
- تم استخدام 1305 مصطلحات تم صياغتها بالشكل المركب المكون من كلمتين بنسبة 76% من إجمالي عدد المصطلحات التشفيرية الواردة بمقالات الدوريات عينة الدراسة.
- تم استخدام 162 مصطلحا معقدا مكونا من 3 كلمات بنسبة 9 % من إجمالي عدد المصطلحات التشفيرية الواردة بمقالات الدوريات عينة الدراسة.

وتأتي أغلب هذه المصطلحات بكتابتها بصيغتها الكاملة، للتعبير عن موضوع المقالة، بالإضافة إلى بعض أسماء الجامعات التي تتكون من مجموعة كلمات، وتكون هذه المصطلحات مقبولة في النطاق المسموح به لاستخدامها بالصيغة الشائعة والمستخدمة في الوسط العلمي.

653	a   إدارة الموارد البشرية	a   تدريب الموظفين	a   إدارة الجودة الشاملة	a   المؤسسات التعليمية
653	a   وسائل التواصل الاجتماعي	a   المشكلات الأخلاقية	a   الضوابط الأخلاقية	a   طلبة الجامعة
653	a   الإضطرابات الصوتية	a   علم النفس اللغوي	a   الأطفال الصم	a   اللسانيات اللغوية
653	a   القيادة الإبداعية	a   التعليم قبل الجامعي	a   مصر	

### صورة توضيحية (12) توحيد صيغة المصطلحات

- تم استخدام 38 مصطلحا معقدا يحتوي على 4 كلمات فأكثر، وذلك بنسبة 2% من إجمالي عدد المصطلحات التكوينية الواردة بمقالات الدوريات عينة الدراسة.

653	a   القيادات الأكاديمية	a   المسؤولية المجتمعية	a   مؤسسات التعليم العالي	a   جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية
653	a   المنظمات	a   بيئة العمل	a   سلوك العاملين	a   المناخ الأخلاقي
653	a   التعاون العربي	a   الصراعات الإقليمية	a   دول مجلس التعاون الخليجي	a   اليمن
653	a   الفلسفة الإسلامية	a   الخطاب الديني	a   الاعتدال الفكري	a   المنهج الإسلامي
653	a   نموذج الاستجابة للمفردة الاختيارية	a   التحصيل الدراسي	a   تدرسي الرياضيات	a   الاختبارات التربوية
653	a   الإيكوسا	a   الجماعة الاقتصادية لدول غرب إفريقيا	a   الانتخابات الرئاسية	a   دول غرب إفريقيا
653	a   الأحاديث النبوية	a   رواية الأحاديث	a   عمر بن الخطاب بن نفل القرشي، خليفة المسلمين، ت. 23 هـ.	a   الصحابة والتابعون

### صورة توضيحية (13) عينة من المصطلحات المعقدة

- من خلال النسب السابقة يتضح أن الغالبية من المصطلحات التكوينية تمت صياغتها بالشكل المركب المكون من كلمتين، وهو ما تم وروده أو تم التوجيه له من خلال الدليل الإرشادي لعملية التشفيف الآلي الخاصة بمقالات الدوريات بقواعد بيانات دار المنظومة.
- المصطلحات التكوينية التي تحتوي على 3 كلمات تأتي معظم هذه المصطلحات كمصطلحات تكشيفية خاصة بأسماء الأشخاص، أو أسماء الهيئات والجامعات المستخدمة كمصطلحات تكشيفية.

### 6- التفرعات: ( الشكلي - الزمني - الوجهي ):

- ومن خلال فحص وتقييم في المصطلحات التكوينية لمقالات الدوريات عينة الدراسة، تبين عدم ممارسة استخدام التفرعات للمصطلحات التكوينية في عملية التشفيف الآلي من الأساس، وبذلك يكون ليس هناك أي مصطلح تم تفرعه زمنيا أو شكليا أو ما إلى ذلك.

245	a Recycling the Valley Tell Damiyah Excavations 2016
260	b   جامعة البروك - كلية الآثار والاثريولوجيا   c 2017
300	a 3 - 12
336	a   بحوث ومقالات   b Article
520	yah took place from the 25th of September until the 20th of October, 2016.   National Museum of Antiquities, represented by Lucas Petit, and the Yamouk (as carried out in 3 squares on the south-eastern summit of the Tell, and one uthwest (Fig. 1). The main goal was to study the Late Iron Age levels and to vicinity. The 2016 season uncovered additional remains of a burned complex along them a clay bulla with cuneiform signs and Assyrian Palace Ware, found with the Neo-Assyrian Empire, but also some Ammonite, Phoenician and Cynro- encountered. Cultic activities can be assumed. During the 2016 seasons more lic buildings and the occupation remains underneath it. In the squares on the zantine and Ottoman graves were investigated, in order to learn more about the latest occupation remains at Tell Damiyah
653	a   علم الآثار

245	a   القطاع المصرفي المصري نحو الربحية والإنتاجية في سبيل دعم الاقتصاد
246	ie Egyptian Banking Sector Moves Towards Profitability and Productivity to Support the Economy
260	b   اتحاد المصارف العربية   g   2015 c يوليو
300	a 3 - 4
336	a   بحوث ومقالات   b Article
520	e   هدف المقال إلى الكشف عن القطاع المصرفي المصري نحو الربحية والإنتاجية في سبيل دعم الاقتصاد. القطاع المصرفي يعمل في سبيل زيادة عدد المتعاملين خلال سنة 2015، الذي يشهد مبادرات عدة من شأن المتعاملين مع البنوك. وذكر المقال على أن عدد متزايد من البنوك يعمل على هيئة منجتها؛ لتمويل الأفراد الممولية للناسب فئات وشرايح جديدة من العملاء، وأسعريها الفئات مجموعة من المبادرات التي طرحها المذ خطوة نحو جذب شرائح جديدة. لم تكن تتعامل مع البنوك، أبرزها مبادرة التمويل العقاري، ومبادرة تمويل المذ وحياتها توصل المقال إلى أن البنوك تستهدف زيادة حجم ودائعها وجذب شريحة العملاء ذات الدخل المرتفع. 5 المصرفي المصري يتجه نحو الربحية والإنتاجية في سبيل دعم الاقتصاد. كُتب هذا المستخلص من قبل دار
653	a   الاقتصاد المصري

### صورة توضيحية (14) التفرعات للمصطلحات

## 7- الإحالات:

من خلال فحص وتقييم المصطلحات التشفيرية لمقالات الدوريات عينة الدراسة، قد تبين أنه لا يتم استخدام عملية الإحالات من المصطلحات لغيرها سواء أكانت من مصطلح مستخدم لآخر مستخدم أو لآخر غير مستخدم، أو العكس تماما، وذلك بنسبة 100% في عملية التشفير بالقواعد.

## 8- تحقيق التوافق الموضوعي:

وتعنى بمدى توافق المصطلحات التشفيرية للتعبير عن المحتوى الموضوعي لمقالات الدوريات، وللقيام بعملية قياس مدى مناسبة، وتوافق المصطلحات التشفيرية لمقالات الدوريات عينة الدراسة، تم اتباع الآتي:

- تم توزيع المقالات عينة الدراسة وفقا للتخصص العلمي الذي تتبعه المقالة مع إرفاق المصطلحات التشفيرية الواردة لكل مقال على حدة، وكان عددها 25 تخصصا علميا بإجمالي 1708 مصطلحات تشفيرية.
- تم توزيع المقالات العلمية بمصطلحاتها التشفيرية على عدد من الباحثين المتخصصين علميا، لتقييم مدى مناسبة أو عدم مناسبة المصطلحات التشفيرية الواردة مع كل مقال.
- نظراً لصعوبة الحصول على عدد الباحثين 25، تم تجميع التخصصات العلمية الأقرب لبعضها مثل: ( التربية والتعليم - الفلسفة وعلم النفس والجغرافيا والتاريخ ) حتى يتسنى توزيعهم على عدد الباحثين الذين أبدوا رغبة في المشاركة في عملية التقييم، وقد بلغ عددهم 10 باحثين<sup>2</sup>
- تم تحديد مجموعة نسب منتظمة لتحديد مستوى مناسبة المصطلحات التشفيرية للتعبير عن محتوى المقالات موضوعيا وفقاً لها وهي: ( 0 % ) ( للمصطلحات غير المناسبة ) و 20 % و 40 % و 60 % و 80 % و 100 %).

من خلال هذا التقييم تبين التالي :

1. وجود 148 مصطلحا تشفيريا غير مناسب تماما للتعبير عن المحتوى الموضوعي للمقال، بنسبة 9 % من إجمالي عدد المصطلحات التشفيرية الكلية لمقالات الدوريات عينة الدراسة.
  2. وجود 1560 مصطلحا تشفيريا من إجمالي مصطلحات الدراسة مناسب للتعبير عن المحتوى الموضوعي للمقالات عينة الدراسة، وذلك بنسبة 91% من إجمالي عدد المصطلحات التشفيرية الواردة بمقالات الدوريات عينة الدراسة، وتم توزيعها بناء على التقييم التالي :
- 153 مصطلحا تشفيريا بنسبة 9% من إجمالي المصطلحات عينة الدراسة مناسب، بنسبة 20% للتعبير عن المحتوى الموضوعي للمقال.
  - 87 مصطلحا تشفيريا بنسبة 5 % من إجمالي المصطلحات عينة الدراسة مناسب، بنسبة 40 % للتعبير عن المحتوى الموضوعي للمقال.
  - 72 مصطلح تشفيريا بنسبة 4 % من إجمالي المصطلحات عينة الدراسة مناسب، بنسبة 60 % للتعبير عن المحتوى الموضوعي للمقال.
  - 192 مصطلحا تشفيريا بنسبة 12 % من إجمالي المصطلحات عينة الدراسة مناسب، بنسبة 80% للتعبير عن المحتوى الموضوعي للمقال.
  - 1056 مصطلحا تشفيريا بنسبة 62 % من إجمالي المصطلحات عينة الدراسة مناسب، بنسبة 100 % للتعبير عن المحتوى الموضوعي للمقال.

<sup>2</sup> انظر الملحق رقم 3 السادة الباحثون الذين وافقوا على المشاركة في عملية تقييم المصطلحات التشفيرية لمقالات الدوريات عينة الدراسة

من خلال هذه النسب تبين أن 240 مصطلحا تكشيفيا، بنسبة 14% من إجمالي عدد المصطلحات التشفيرية الواردة بمقالات الدوريات عينة الدراسة مناسبة، بنسبة تقل عن 50% في التعبير عن المحتوى الموضوعي للمقالات، وأن 1320 مصطلحا بنسبة 77% من إجمالي عدد المصطلحات التشفيرية الواردة بمقالات الدوريات عينة الدراسة مناسبة، بنسبة أكثر من 50% من التعبير عن المحتوى الموضوعي للمقالات.

### 9- مستوى التشفيف (عدد المصطلحات):

من خلال فحص وتقييم المصطلحات التشفيرية الواردة بمقالات الدوريات عينة الدراسة تبين التالي :

1. وجود 341 مقالة بنسبة 89% من إجمالي مقالات الدوريات عينة الدراسة تم تكشيفها من خلال المستوى العريض، بذكر ما لا يزيد عن خمس مصطلحات تكشيفية لكل مقالة، وذلك على النحو التالي :
  - \* وجود 10 مقالات تحتوي على مصطلحين تكشيفيين، بنسبة 3% من إجمالي عدد المقالات عينة الدراسة.
  - \* وجود 56 مقالة تحتوي على 3 مصطلحات تكشيفية، بنسبة 15% من إجمالي عدد المقالات عينة الدراسة.
  - \* وجود 137 مقالة تحتوي على 4 مصطلحات تكشيفية، بنسبة 36% من إجمالي عدد المقالات عينة الدراسة.
  - \* وجود 138 مقالة تحتوي على 5 مصطلحات تكشيفية، بنسبة 36% من إجمالي عدد المقالات عينة الدراسة.
2. تبين وجود 44 مقالة تم تكشيفها بالمستوى المتوسط أي: ما يزيد عن خمس مصطلحات إلى عشر مصطلحات لكل مقالة، وذلك بنسبة 11% من إجمالي عدد المقالات عينة الدراسة، وذلك على النحو التالي:

- \* وجود 30 مقالة تحتوي على 6 مصطلحات تكشيفية، بنسبة 8% من إجمالي عدد المقالات عينة الدراسة.
  - \* وجود 12 مقالة تحتوي على 7 مصطلحات تكشيفية، بنسبة 3% من إجمالي عدد المقالات عينة الدراسة.
  - \* وجود مقالتين تحتويان على 9 مصطلحات تكشيفية، بنسبة 1% من إجمالي عدد المقالات عينة الدراسة.
3. لُوحظ اعتماد النسبة الأكبر على التشفيف العريض بنسبة 89% من إجمالي عدد مقالات عينة الدراسة مقارنة بنسبة 11% فقط التي تستخدم التشفيف بالمستوى المتوسط، و لم يتم استخدام المستوى المعمق في مستويات التشفيف، وقد يرجع ذلك إلى التعليمات الإرشادية بالدليل الإرشادي لعملية التشفيف، ويوجه باستخدام التشفيف العريض من خلال ذكر مصطلحات تكشيفية للمقال الواحد بعدد من 3 حتى 5 مصطلحات تكشيفية.

245	a   تسرب الفتيات من التعليم: b   أزمة أمة .. والطريق إلى المستقبل
260	b   مؤسسة د. حنان درويش للخدمات اللوجستية والتعليم التطبيقي   g   c مارس
300	a   148 - 167
336	a   بحوث ومقالات   b Article
653	a   التسرب في التعليم   a   تعليم الفتيات
242	a   The Development of The Costing System Used in The Port Said Arsenal Using the Attribute Cost Approach to Enhance the Competitive Position
245	a   تطوير نظام التكاليف المستخدم في ترسانة بورسعيد البحرية باستخدام مدخل تكاليف السمات لتعزيز الموقف التنافسي
260	b   جامعة بورسعيد - كلية التجارة   c   2018
300	a   37 - 57
336	a   بحوث ومقالات   b Article
653	a   السياسة الاقتصادية   a   التنمية الاقتصادية   a   التنمية المستخدمة   a   المنافسة الاقتصادية   a   نظام التكاليف   a   ترسانة بورسعيد البحرية   a   مصر   a   محافظة بورسعيد   a   المجتمع المصري

صورة توضيحية (15) مستوى التشفيف

## 10- الأخطاء الكتابية:

تؤثر الأخطاء الكتابية والإملائية بشكل كبير في عملية الاسترجاع، ولا يتم الوصول للمقالات المطلوبة بسبب اختلاف مصطلح البحث عن المصطلح الوصفي للمقال في التسجيل.

**الأخطاء الكتابية** : وهي أخطاء ناتجة عن الكتابة ككتابة حرف بدلا من حرف أو نسيان حرف .

**أخطاء الصياغة** : كالأخطاء اللغوية والنحوية والصرفية وغيرها من أخطاء القواعد اللغوية.

ومن خلال فحص وتقييم المصطلحات التشفيرية الخاصة بمقالات الدوريات عينة الدراسة، تبين وجود 28 مصطلحا تكشفيا بها أخطاء إملائية، بنسبة 2% من عدد المصطلحات التشفيرية الإجمالية، في حين تبين وجود 48 مصطلحا بها أخطاء في الصياغة، بنسبة 3% من إجمالي عدد المصطلحات

- تتمثل الأخطاء الكتابية في كتابة حروف بدلا من حروف أخرى، أو نسيان حروف في الكلمة، وقد يرجع ذلك إلى السرعة في الكتابة أثناء عملية التشفير للمقالات دون التحقق من كتابة الحروف بطريقة صحيحة.

- أما أخطاء الصياغة، فتتمثل في كتابة الكلمات في غير توافقها بموقعها النحوي في الجملة، ككتابتها مجرورة بدل من كونها مرفوعة أو العكس أو كتابة المصطلح على غير توافقه اللفظي بالتعريف والتكثير، وقد ترجع هذه الأخطاء الصياغية في عدم إلمام بعض المكشفين بالصياغة الصحيحة لبعض الكلمات في اللغة العربية وقواعدها النحوية.

245	a   دورالمناهج الحالية للتربية الفنية بالمرحلة الثانوية في تنمية التذوق الفني للطلاب الدارسين لها
260	b   جامعة بورسعيد - كلية التربية   g   2018 c يونيو
300	a 855 - 867
336	a   بحوث ومقالات   b Article
653	a   المقررات الدراسية   a   التربية الفنية   a   المعايير التربوية   a   التذوق الفني   a   طلاب التعليم الفني
245	a   أساليب القياس الحراري عند العلماء العرب والمسلمين بين القرنين الـ 9-17م.
260	b   المجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب   g   2019 c مارس
300	a 229 - 284
336	a   بحوث ومقالات   b Article
653	a   القياس الحراري   a   العلماء المسلمين   a   العلوم العربية   a   المقاييس الحرارية

## صورة توضيحية (16) الأخطاء الكتابية للمصطلحات

245	a   القياسات البدلية Altmetrics كنموذج جديد في قياسات المعلومات:   b   دراسة مفاهيمية
260	b   دار الكتب والوثائق القومية - مركز الخدمات البيولوجرافية   g   2016 c يوليو
300	a 9 - 30
336	a   بحوث ومقالات   b Article
653	a   قياسات المعلومات   a   القياسات البدلية   a   قياسات الوسائط الاجتماعية   a   مواقع الشبكات الاجتماعية   a   بيئة الويب العربية   a   المكتبيين
245	a   الصلاة النفسية وعلاقتها بدافعية الإنجاز لدى بعض لاعبي التنس الأرضي
260	b   جامعة حلوان - كلية التربية الرياضية للبنات   g   2019 c فبراير
300	a 1 - 10
336	a   بحوث ومقالات   b Article
653	a   الصلاة النفسية   a   لاعبي التنس الأرضي   a   تنس الطاولة   a   الأنشطة الرياضية   a   الضغوط النفسية

## صورة توضيحية (17) الأخطاء الكتابية للمصطلحات

## رابعاً: المصطلحات التكميلية وتأثيرها على دقة الاسترجاع:

إن استرجاع المعلومات هو الهدف الأساسي والأخير لتحقيقه من وراء كل عمليات التكشيف وضبطها، وتقاس الكفاءة النهائية لعمليات التكشيف والإجراءات المتبعة فيها بدقة، وكفاءة عملية الاسترجاع لمقالات الدوريات التي تم تكشيفها في قواعد المعلومات، ومدى قدرة نتائج الاسترجاع على إشباع رغبات المستفيدين من هذه القواعد. يعرب أغلب المستفيدين من قواعد المعلومات عن حاجاتهم للمعلومات بمصطلحات لغوية، تتولى قواعد المعلومات بترجمة هذه المصطلحات إلى لغات نظم استرجاع للمعلومات.

ولتوفير مقومات الاسترجاع الموضوعي، تقوم النظم الحديثة لاسترجاع المعلومات بتجهيز الوثائق والطلبات بطرق تكفل مضاهاة الكلمات والعبارات الواردة في الوثائق بتلك الواردة في الطلب، والمقصود بالمضاهاة هنا: إجراء مطابقة بين المفردات التي يتوقع أن يستخدمها المستفيد للتعبير عن حاجته إلى المعلومات مع تلك التي تعكس المحتوى الموضوعي للوثائق في قواعد المعلومات، لكن من المهم التأكيد أن المصطلحات المستعملة في قواعد المعلومات لأسباب استرجاع المعلومات، قد تكون ليست متماثلة مع تلك المصطلحات التي استعملها المؤلف، ولا تلك التي يحتمل أن يستعملها المستفيد وتتداخل عوامل عدة في هذا التباين والتي يمكن إيجازها بالآتي:

1- التطورات العلمية والتقنية غالباً ما تؤدي إلى ظهور مصطلحات جديدة باستمرار، أو تؤدي إلى تغيير مصطلحات ومفاهيم قديمة.

2- مستوى الدقة والتحديد في بناء المفاهيم قد يختلف في لغة المؤلف عنه في لغة المستفيد.

3- قد يلتقط المكشف المصطلحات من الوثيقة نفسها للتعبير عن محتواها الموضوعي، أو يجتهد في اختيار تلك المصطلحات من خارج المحتوى النصي للوثيقة نفسها، (ماجد عبدالكريم محمد؛ خلود على عريبي، 2026) ويمكن الهدف الرئيسي في تحقيق استجابة مرضية للمستفيدين باسترجاع مجموعة المواد التي يتطابق محتواها الموضوعي مع تلك المصطلحات المستخدمة في عملية البحث للوصول لها.

وتنقسم عملية قياس كفاءة الاسترجاع لعمليتين:

### \* الأولي قياس معدل الاسترجاع:

والمقصود به الكشف عن إمكانية استرجاع المواد التي يتم طلبها من قبل المستفيد من قواعد المعلومات حول موضوع معين، ممثلة بعدد النتائج للمواد التي تعكس المقالات المكشوفة قواعد المعلومات من مجموع المقالات الكلية حول ذات الموضوع، أي: نسبة الإصابات إلى مجموع المواد المناسبة والتي يمكن احتسابها بالطريقة التالية :

عدد المقالات المسترجعة

$$\text{معدل الاسترجاع} = \frac{\text{عدد المقالات المسترجعة}}{100} * 100$$

عدد المقالات الكلية للموضوع

### \* الثانية قياس معدل الدقة:

والمقصود به الكشف عن القدرة على الوصول واسترجاع مواد ملائمة بالفعل لاحتياجات المستفيدين ( قياس دقة الاسترجاع ) أي: قياس نسبة عدد المواد المسترجعة المناسبة من مجموع كامل المواد المسترجعة، ويمكن حساب معدل الدقة من خلال العملية التالية:

عدد المقالات الملائمة للموضوع

$$\text{معدل الدقة} = \frac{\text{عدد المقالات الملائمة للموضوع}}{100} * 100$$

عدد المقالات المسترجعة

تم تطبيق القياس على عينة من المصطلحات الواردة في المقالات عينة الدراسة للتحقق من مدى ملاءمة المصطلحات التشفيفية الواردة بمقالات الدوريات عينة الدراسة، وقياس دقة استرجاعها للمقالات الملائمة لموضوع البحث على قواعد معلومات دار المنظومة، نفذت تجربة فعلية بالاستعانة ببعض الباحثين في التخصصات العلمية المختلفة للحكم على مدى ملاءمة التسجيلات المسترجعة للاحتياجات البحثية للمستفيدين من خلال استخدام تلك المصطلحات.

تم اختيار عينة عشوائية من المصطلحات التشفيفية الواردة بمقالات الدوريات عينة الدراسة (150 مصطلح)، وتم القيام بعملية البحث بعدة طرق وتم اتباع الآتي:

- 1- تم البحث بطريقة عامة لحصر إجمالي المقالات المكشوفة التي تخص موضوع البحث.
- 2- تم البحث باستخدام محددات البحث المتوافرة لتحديد البحث في حقل المصطلحات التشفيفية، لاسترجاع المواد التي تخص الموضوع مباشرة، وتم استخدام هذه المصطلحات بها.
- 3- تم حصر إجمالي المقالات التي تخص الموضوع، وكذلك حصر المواد المسترجعة وفحصها من قبل متخصصيها، للوقوف على العدد الفعلي المناسب للمستفيد من خلال عملية الاسترجاع، وذلك لقياس دقة الاسترجاع لهذه المصطلحات.

وكانت النتائج كالتالي:

جدول (3) قياس دقة الاسترجاع باستخدام المصطلحات التشفيفية

معدل الدقة	معدل الاسترجاع	ع. المقالات الملائمة	ع. المقالات المسترجعة	ع المقالات الكلية للموضوع	المصطلح	معدل الدقة	معدل الاسترجاع	ع. المقالات الملائمة	ع. المقالات المسترجعة	ع المقالات الكلية للموضوع	المصطلح
68%	65%	614	897	1385	التنمية السياحية	72%	70%	52	72	103	إستراتيجيات المعرفة
71%	66%	53	75	114	التوافق الأسرى	60%	66%	99	164	249	اقتصاد السوق
58%	69%	42	73	106	التوثيق التاريخي	55%	63%	299	540	852	الاحتراف النفسي
76%	61%	102	135	222	الثقافة الدينية	54%	63%	370	684	1091	الاحتياجات التدريبية
57%	68%	44	77	113	الثقافة الطبية	68%	61%	93	137	224	الاختبارات النفسية
74%	58%	122	164	284	الثقافة المجتمعية	76%	69%	61	80	116	الإرشاد المعرفي
57%	69%	41	72	105	الثقافة الوظيفية	92%	58%	370	403	694	الإستراتيجيات التربوية
100%	97%	249	249	257	الجامعة المستنصرية	83%	58%	1120	1357	2331	الاقتصاد الإسلامي
57%	69%	40	70	101	الجدل السياسي	57%	68%	43	75	110	الانتماء التنظيمي
72%	63%	154	214	341	الجرائم المعلوماتية	63%	61%	54	86	140	الإيرادات المالية
57%	69%	40	70	102	الجسد البشري	66%	65%	507	770	1185	الإبداع الإداري
83%	58%	276	331	572	الجغرافيا السياسية	76%	67%	127	168	252	الاحتلال البريطاني
84%	63%	216	256	406	الجغرافيا الطبيعية	73%	66%	466	637	963	الإدارة الإستراتيجية
84%	69%	157	188	272	الجوائز الادبية	62%	65%	949	1528	2346	الإدارة الإلكترونية

معدل الدقة	معدل الاسترجاع	ع. المقالات الملائمة	ع. المقالات المسترجعة	ع المقالات الكلية للموضوع	المصطلح	معدل الدقة	معدل الاسترجاع	ع. المقالات الملائمة	ع. المقالات المسترجعة	ع المقالات الكلية للموضوع	المصطلح
71%	63%	138	195	309	الحرف اليدوية	56%	70%	40	71	102	الإدراك الأسري
88%	56%	929	1053	1892	الحضارة الإسلامية	89%	65%	1014	1145	1761	الإرشاد النفسي
68%	72%	63	93	130	الحضارة الأثورية	55%	63%	842	1534	2432	الاستثمار الأجنبي
81%	54%	283	349	647	الحضارة العربية	56%	71%	44	79	112	الإستراتيجية التنموية
70%	67%	107	153	230	الحملات الإعلانية	64%	57%	58	91	161	الإصلاح الإداري
57%	69%	40	70	101	الحوسبية السحابية	100%	80%	92	92	115	الإيكواس
59%	70%	43	73	105	الحوكمة التعليمية	60%	68%	45	75	110	الأجور والمراتب
67%	72%	118	175	244	الحياة الثقافية	96%	58%	1699	1772	3036	الأحاديث النبوية
79%	58%	1133	1442	2480	الخدمة الإجتماعية	97%	56%	2742	2826	5005	الأحكام الشرعية
85%	70%	61	72	103	الخصوصيات الشخصية	76%	71%	143	187	264	الأدب الفارسي
61%	61%	47	77	127	الخطاب الإسلامي	91%	65%	223	244	375	الأدب المترجم
78%	58%	488	624	1083	الخطاب الديني	84%	57%	238	285	496	الأزمات السياسية
64%	61%	60	94	154	الدعاية والإعلان	80%	62%	491	615	986	الأزمات المالية
58%	70%	41	71	101	الدعم الديني	94%	77%	547	582	753	الأساليب التدريسية
57%	69%	40	70	101	الدعوي الوسطية الدينية	58%	62%	1934	3324	5353	الأسرة
65%	72%	89	137	190	الدمج التربوي	55%	63%	166	302	479	الأسلوب المعرفي
60%	54%	102	171	317	الرضا الوظيفي	100%	65%	164	164	253	الأكسيتيميا
51%	65%	210	414	633	الرضا عن الحياة	73%	61%	244	333	543	الأمثال الشعبية
89%	47%	1240	1393	2990	الرعاية الإجتماعية	75%	58%	211	280	479	الأمراض المزمنة
70%	62%	114	162	260	الرعاية الأسرية	58%	61%	80	138	227	الأمن الفكري
81%	63%	783	961	1525	الرعاية الصحية	55%	68%	57	104	153	الأمن اللغوي
39%	59%	7880	20024	33826	الرياضة	71%	64%	171	242	377	الأمن المائي
60%	63%	108	181	286	الرياضة المدرسية	57%	63%	60	106	169	الأمن النفسي
61%	71%	47	77	109	الزواج الإسلامي	69%	64%	84	122	191	الأموال العامة
61%	80%	10952	17820	22208	السعودية	58%	70%	41	71	102	الأنسجة العصبية
68%	69%	79	117	169	السلام الدولي	66%	64%	57	87	137	الأنماط التعليمية
80%	59%	427	532	903	السمات الشخصية	86%	55%	227	264	479	الأوقاف الإسلامية

معدل الدقة	معدل الاسترجاع	ع. المقالات الملائمة	ع. المقالات المسترجعة	ع المقالات الكلية للموضوع	المصطلح	معدل الدقة	معدل الاسترجاع	ع. المقالات الملائمة	ع. المقالات المسترجعة	ع المقالات الكلية للموضوع	المصطلح
90%	54%	2857	3190	5890	السنة النبوية	100%	49%	149	149	303	البليوجرافيات
60%	54%	2561	4249	7925	السودان	74%	59%	881	1183	2000	البنوك التجارية
56%	66%	1867	3338	5085	السياحة	75%	64%	163	218	342	البنوك المركزية
58%	65%	97	167	258	السياحة الصحراوية	69%	66%	186	271	411	البيئة المدرسية
79%	57%	251	319	556	السياسة الإستعمارية	95%	59%	1847	1935	3299	التاريخ الإسلامي
94%	41%	1497	1588	3889	السياسة الإقتصادية	72%	70%	51	71	102	التبادل التجاري الشرعي
96%	44%	2184	2264	5135	السياسة التعليمية	73%	61%	2220	3046	4955	التحصيل الدراسي
58%	65%	42	72	111	السياسة الخارجية الخليجية	54%	67%	170	315	470	التحفظ المحاسبي
91%	54%	1947	2146	3938	العلاقات الدولية	83%	55%	154	185	336	التحفظ العقاري
85%	61%	258	304	500	العلاقات الزوجية	73%	70%	161	220	314	التخطيط السياحي
62%	62%	54	87	141	العولمة السياسية	82%	63%	482	588	938	التراث الشعبي
57%	69%	40	70	102	الفصاحة البلاغية	83%	69%	289	348	503	التراث اللغوي
61%	69%	46	76	110	الفكر الأنثروبولوجي	71%	59%	83	117	199	التربية القرآنية
57%	69%	40	70	101	الفكر الراديكالي	89%	72%	244	274	383	التضخم المالي
82%	59%	476	584	990	الفكر السياسي	59%	68%	44	75	110	التطورات القضائية
84%	63%	179	213	336	الفلسفة الاخلاقية	67%	72%	78	116	162	التعاملات الإلكترونية
80%	61%	149	187	308	الفنون الشعبية	71%	40%	91	128	318	التعاون الدولي
60%	68%	418	691	1012	الفهم القرآني	71%	70%	72	101	145	التعصب المذهبي
57%	69%	40	70	102	الفولكلور العربي	58%	67%	832	1446	2169	التعلم الإلكتروني
89%	57%	566	634	1106	القانون الإداري	56%	56%	54	96	170	التعلم الذاتي
72%	44%	195	272	622	القانون الدولي	91%	59%	3770	4123	7019	التعليم الجامعي
65%	59%	126	193	325	القانون الدولي العام	85%	69%	148	175	252	التعليم المصري
68%	65%	67	98	151	القرارات الشرعية	72%	59%	210	290	493	التعليم قبل الجامعي
78%	67%	119	153	229	القرارات القضائية	56%	64%	227	409	637	التغذية الراجعة
63%	64%	57	91	142	القرصنة الإلكترونية	58%	70%	41	71	101	التقارب الاجتماعي
82%	68%	67	82	121	القرن الأفريقي	91%	64%	801	876	1364	التقويم التربوي
84%	59%	783	932	1591	القضاء الإداري	84%	71%	630	748	1056	التكنولوجيا الحديثة
80%	59%	772	967	1651	العلاقات الاجتماعية	89%	54%	261	293	543	التمرينات الرياضية
87%	59%	325	375	631	العلاقات الاقتصادية	56%	69%	114	203	295	التمكين الاقتصادي

معدل الدقة	معدل الاسترجاع	ع. المقالات الملائمة	ع. المقالات المسترجعة	ع المقالات الكلية للموضوع	المصطلح	معدل الدقة	معدل الاسترجاع	ع. المقالات الملائمة	ع. المقالات المسترجعة	ع المقالات الكلية للموضوع	المصطلح
100%	70%	73	73	105	العلاقات الخابجية الإفريقية	62%	67%	87	141	210	التمكين الوظيفي
91%	54%	1947	2146	3938	العلاقات الدولية	86%	64%	724	837	1315	التمويل الإسلامي
85%	61%	258	304	500	العلاقات الزوجية	51%	67%	46	91	135	التنقيب في البيانات
62%	62%	54	87	141	العولمة السياسية	58%	71%	42	72	102	التنمية الإسلامية
57%	69%	40	70	102	الفصاحة البلاغية	66%	65%	243	367	567	التنمية الريفية
متوسط معدل دقة الاسترجاع للمصطلح الواحد						متوسط معدل الاسترجاع للمصطلح الواحد					
% 72						% 64					
معدل الدقة الكلية						معدل الاسترجاع الكلي					
% 68						% 61					

من خلال الجدول السابق يتضح الآتي:

- 1- اختلفت قيمة معدل الاسترجاع لعينة المقالات المختارة ما بين مرتفع ومنخفض وصلت في أدها لـ 40 %، وأقصاها لـ 97 %، وبلغ متوسط معدل الاسترجاع (الاستدعاء) للمصطلح الواحد 64 % بينما بلغ متوسط دقة استرجاعه 72 %، في حين بلغ معدل الاسترجاع لإجمالي عينة المقالات من خلال استخدام المصطلحات التشفيرية المختارة 61 %، من إجمالي العدد الكلي للمقالات المرتبطة بموضوع البحث، بينما بلغ معدل الدقة لاسترجاع المقالات تحت المصطلح التشفيري المختار نسبة 68% من إجمالي المقالات المسترجعة.
- 2- كلما انخفض معدل التسجيلات المسترجعة مقارنة بالعدد العام الإجمالي الذي يخص الموضوع في قواعد المعلومات، صاحب ذلك ارتفاع معدلات الدقة في الاسترجاع باستخدام المصطلحات التشفيرية الواردة عند استخدام محددات البحث في الموضوع.
- 3- كان لغياب استخدام التفرعات في بنية المصطلحات التشفيرية أثرا كبيرا في ارتفاع مستوى الاسترجاع، وانخفاض مستوى الدقة لبعض المصطلحات، فقد لوحظ ارتفاع نسبة الاسترجاع في المصطلحات الخاصة بأسماء المدن والدول، وذلك لاستخدامها في المصطلحات التشفيرية بكثرة حتى في المقالات المذكور بها الدول والمدن كمجتمع تطبيقي لموضوع البحث، دون أن تكون المدينة أو الدولة هي موضوع البحث نفسه، وذلك لغياب استخدام التفرعات الجغرافية.
- 4- عدم توحيد صياغة المصطلحات التشفيرية بالجمع والإفراد، أو ترتيب المصطلحات المركبة، أدى لتشتت بعض الموضوعات تحت أكثر من مصطلح تشفيري، نتيجة لاختلاف الصياغة مما أثر على نسبة الاسترجاع والدقة لهذه المصطلحات.
- 5- ارتبطت انخفاض نسبة الدقة بشكل كبير مع المصطلحات المفردة والعريضة التي تعبر عن الموضوع العريض للمقال، بينما ارتبط ارتفاع نسبة دقة الاسترجاع مع المصطلحات المباشرة والضيقة للتعبير عن موضوع المقال.

## النتائج والتوصيات:

### أولاً : النتائج:

- تشتمل المقالات عينة الدراسة - 385 مقالا - على 1708 مصطلحات تشفيرية، وبالقيام بعملية القياس والتحليل والتقييم لهذه المصطلحات يتضح تحقق بعض المميزات وبعض القصور بها، وذلك كما يلي:
- لغة التشفير المستخدمة في عملية التشفير هي لغة التشفير الهجينة التي تجمع ما بين اللغة المقننة واللغة الحرة، وتم تمثيل اللغة الحرة في المصطلحات بنسبة أعلى من اللغة المقننة، بنسبة 71 % من إجمالي نسبة المصطلحات التشفيرية الكلية، كما تمت صياغة جميع المصطلحات التشفيرية باللغة العربية، واستخدام الألفاظ العربية الفصيحة دون العامية، مع مراعاة استخدام المصطلحات إذا اشتهرت وشاعت أو اللجوء إلي المصطلحات المعربة أو المترجمة وفق الحاجة، وكذلك الكلمات الهجائية الأكثر استساغة والتي يسهل نطقها، ولكن على ألا تتعارض مع مبدأ الشيوخ والاستخدام المتعارف عليه، وهذا مدلول على مبدأ الوحدة والثبات الذي تم تطبيقه، بنسبة 83 % من إجمالي نسبة المصطلحات.
  - كما تم الالتزام بمبدأ التخصيص بكتابة صياغة المصطلحات بشكل مباشر تحت اسم الموضوع الخاص بالمقالة بشكل مباشر، وليس تبع القسم العام التابع له المقال، قد حقق نسبة لا بأس بها، وذلك بنسبة 72 % من إجمالي المصطلحات، وتمت صياغة غالبية المصطلحات بالصيغة المركبة: الصفة والموصوف أو المضاف والمضاف إليه، وذلك بنسبة 76 % من إجمالي نسبة المصطلحات، وذلك مطابق للتوجيهات المبينة في الدليل الإرشادي باتباع الصيغة المركبة في عملية التشفير كلما أمكن.
  - هناك بعض القصور نالت عملية صياغة المصطلحات التشفيرية عينة الدراسة منها عدم استخدام التفرعات بكل أشكالها وأنواعها، وتساهم هذه التفرعات في تحديد الاتجاه الموضوعي أو الزمني والشكلي والوجهي للمقال، مما تسهم في وصول المستفيد -بشكل سريع وسهل -لما يتم البحث عنه، كما تمثل المصطلحات البسيطة والمعقدة في الاستخدام بنسبة 24 % من إجمالي نسبة المصطلحات، وهي تعد خرقا للتعليمات الواردة بالدليل الإرشادي في عدم اتباع الصيغة المركبة كصيغة موحدة في صياغة المصطلحات التشفيرية، كما تزيد المصطلحات البسيطة - الكلمة الواحدة - من نسبة الاستدعاء لدلالة الكلمات في الجملة مع كلمات مختلفة في الاتجاه الموضوعي لما يتم البحث عنه، ووجود بعض الأخطاء الإملائية والكتابية بنسبة 5 % من إجمالي نسبة المصطلحات، قد يمنع من الوصول للمقال المراد البحث عنه.
  - هناك بعض القصور في تحقيق مبدأ التخصيص والشمول والاتساق في عملية التشفير نسبة ليست قليلة، والتي تؤثر بدورها في عملية الاسترجاع للوثائق، وقد مثل القصور في مبدأ التخصيص نسبة 28 % ، أما مبدأ الشمول فلم يتم الالتزام بالحد الأدنى لعدد المصطلحات التشفيرية بنسبة 11 %، وكذلك لم يتم الالتزام بمبدأ الاتساق في صياغة المصطلحات التشفيرية في عملية التشفير، بنسبة كلية في 23 % من إجمالي المصطلحات التشفيرية.
  - وبالرغم من تحقق المصطلحات التشفيرية نسبة توافق عامة 91 % من إجمالي نسبة المصطلحات، ولكن تحقق فقط 77 % من إجمالي هذه المصطلحات درجة المناسبة، والتعبير عن موضوع المقال، بنسبة أعلى من 50 % ، في حين هناك 14 % من المصطلحات لا تحقق في درجة المناسبة أكثر من 40 % ، بالإضافة لـ 9 % من المصطلحات غير مناسبة تماما لموضوع الوثيقة.

- بلغ معدل الاسترجاع (الاستدعاء) لإجمالي عينة المصطلحات التكوينية المختارة 63 % من إجمالي العدد الكلي للمقالات المرتبطة بمصطلح موضوع البحث، بينما بلغ معدل الدقة لاسترجاع المقالات تحت المصطلح التكويني المختار نسبة 71 % من إجمالي المقالات المسترجعة.
- كان لغياب استخدام التفرعات في بنية المصطلحات التكوينية أثرا كبيرا في ارتفاع مستوى الاسترجاع، وانخفاض مستوى الدقة لبعض المصطلحات، وتم استخدام التفرعات الجغرافية والشكلية والموضوعية كمصطلحات تكوينية، مما زاد من مستوى الاسترجاع، كذلك عدم توحيد صياغة المصطلحات التكوينية أدى لتشتت بعض الموضوعات تحت أكثر من مصطلح تكويني، مما أثر على نسبة الاسترجاع والدقة لهذه المصطلحات.
- ارتبط انخفاض نسبة الدقة بشكل كبير مع المصطلحات المفردة والعريضة التي تعبر عن الموضوع العريض للمقال، بينما ارتبط ارتفاع نسبة دقة الاسترجاع مع المصطلحات المباشرة والضيقة للتعبير عن موضوع المقال.

### ثانيا: التوصيات:

- توصي الدراسة شركة دار المنظومة بإنشاء مكنز للمصطلحات التكوينية أو قائمة رؤوس موضوعات إلكترونية عربية، تستخدم كأداة عمل فنية للوصف الببليوجرافي، وعملية التحليل الموضوعي والتكشيف، يتم من خلالها توحيد المصطلحات التكوينية المستخدمة في عملية التكشيف، مما يزيد من دقة وجود عملية البحث والاسترجاع لدى المستفيدين، ولما تحتويه المنظومة من كم هائل من البيانات والمصطلحات لتكون هذه القائمة مرجعا مقننا للمصطلحات العلمية لكل موضوع على حدة، وسيفضي هذا إلى إثراء رؤوس الموضوعات العربية، واستكمالاً للجهود السابقة في هذا المجال.

### قائمة المراجع:

- بدر أحمد، محمد فتحى عبدالهادى، و ناريمان إسماعيل (2001)، التكشيف والاستخلاص : دراسات في التحليل الموضوعي، القاهرة: دار قباء.
- تميم م. أ. (1997) التحليل الموضوعي للوثائق :الفهرسة الموضوعية والتكشيف والاستخلاص والنشاطات الملازمة للفهرسة والتحليل الموضوعي، مؤسسة عبدالحميد شومان.
- جبر م. ك. (2012) تكشيف الدوريات :كشاف مجلة مركز المستنصرية للدراسات العربية و الدولية أنموذجا منذ 2012 - 1997مجلة المستنصرية للدراسات العربية والدولية :الجامعة المستنصرية -مركز المستنصرية للدراسات العربية والدولية، ع 37، 212 - 196مسترجع من <http://search.mandumah.com>.
- الخريجي، ص. ب. (2003) ، تكشيف الدوريات العربية :دراسة تحليلية مقارنة (رسالة دكتوراه، الرياض : جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية).
- الفكي، حسب الرسول علي ;آدم ,عز الدين الطيب (2010) .دور المكانز في تكشيف المعلومات واسترجاعها : دراسة تطبيقية لإعداد مكنز في القانون الدولى عربى -إنجليزى "رسالة دكتوراه ، جامعة النيلين ، الخرطوم.

- ماجد عبدالكريم محمد؛ وخلود على عربي (2026) لغات استرجاع المعلومات :دراسة مقارنة للعمليات البحثية في قواعد البيانات البيوغرافية، مجلة آداب المستنصرية، ع 45 ، 246 - 233مسترجع من <http://search.mandumah.com/Record/422603>.
- محمد ، ا. ش (2017) ، جودة التسجيلات التحليلية لمقالات الدوريات العلمية بمشروع النشر الإلكتروني بالفهرس الموحد للجامعات المصرية ، رسالة ماجستير -جامعة حلوان -كلية الآداب -قسم المكتبات والمعلومات
- معوض ،م .ع (2010) الدليل العلمي لفهرسة الدوريات والمصادر المستمرة الأخرى في صيغة مارك 21 البيولوجرافية، الرياض :مكتبة الملك فهد الوطنية <http://www.mandumah.com/about> . Al Mandumah. (2022, 6 2). Retrieved from
- Harold Borko, & Charles L. Bernier. (1978). Indexing Concepts and Methods - Library and Information Science. New York: Academic Press.
- marefa. (2020, 23مايو). Retrieved from marefa: <https://www.marefa.org/%D8%AA%D9%83%D8%B4%D9%8A%D9%81>
- Standards, T. L. (2019). MARC 21 Format for Bibliographic Data: 040 - 100 - Main Entry-Personal Name. Retrieved 5 17, 2021, from <https://www.loc.gov/marc/bibliographic/bd100.html>
- Standards, T. L. (2019). MARC 21 Format for Bibliographic Data: 110 - Main Entry-Corporate Name. Retrieved 5 20, 2021, from <https://www.loc.gov/marc/bibliographic/bd110.html>
- Standards, T. L. (2020, 4 28). MARC 21 Format for Bibliographic Data: 040 - Cataloging Source. Retrieved from <https://www.loc.gov/marc/bibliographic/bd040.html>



## The quality of index terms and its impact on the retrieval precision : An evaluation study applied to the articles of Arab journals at Al-Mandumah databases

Mahmoud Abu Al-Fadl Dawi

Library and information specialist  
at the Ministry of Education, Egypt  
Quality control & accreditation indexer & reviewer,  
Dar Al Mandumah Information Technology Company,  
Saudi Arabia  
[el.dewi.eg@gmail.com](mailto:el.dewi.eg@gmail.com)

*Abstract : This study presented and evaluated the indexing terms used in journal articles available in Al Mandumah, to determine their suitability to the required specifications and standards for indexing terms, as well as their appropriateness to the objective content of the articles. Additionally, the study examined the impact of these terms on the automated retrieval of these articles in databases, by identifying the indexing language used, the level of indexing and indexers' compliance with the established standards of unity, consistency, and uniformity of indexing terms. Moreover, the study identified spelling errors in indexing terms, which negatively affect the search and retrieval.*

*The study adopted the descriptive-analytical research method to collecting data research and analyze it through the review list of the indexing terms.*

*One of the most important Results of the study was that the indexing language used is a hybrid language that combines both standardized and Free or uncontrolled languages. Free language was represented in the terms at a higher percentage of 71%, All terms Established as Arabic Language and indexers' compliance to the principle of specialization percentage of 72%, while the principle of inclusivity was not met in terms of the minimum number of indexing terms at a percentage of 11%. Furthermore, there was no consistency in formulating indexing terms at a total percentage of 23%. The retrieval (recall) rate for the total sample of selected indexing terms was 63% of the total articles related to the research subject, while the accuracy rate for retrieving articles under the selected indexing term was 71% of the total retrieved articles.*

*The study recommended Dar Al Mandumah company should create a Thesaurus for indexing terms that unifies the indexing terms used in the indexing, this increasing the accuracy and quality of the research and retrieval for beneficiaries.*

**Keywords:** Automated Indexing; Indexing Terms; Automatic Retrieval of Information; Arabic Journals; Databases; Al Mandumah.